

322BE1

SANDER BANDSCHLEIFMASCHINE TOURET À BANDE

Bedienungsanleitung

Index

| | |
|-------|---|
| 2 | CE-Konformitätszertifikat |
| 24-28 | Sicherheitsvorschriften |
| 29 | Technische Daten, Maschinenbeschreibung |
| 30-31 | Auspack und Kontrollliste |
| 32 | Zusammenbau - Schleifarm |
| 33 | Zusammenbau - Schleifbandeinstellung |
| 34 | Sicherheitsvorkehrungen der Arbeitsfläche |
| 35 | Verstellen des Bandarmes |
| 36 | Zusammenbau - Adapter mit Zubehör |
| 37 | Ersetzen der Schleifscheibe |
| 44 | Elektroschema |
| 65 | Garantieschein |

Mode d'emploi

Sommaire

| | |
|-------|--|
| 2 | Déclaration CE de Conformité |
| 45-49 | Consignes de sécurité |
| 50 | Caractéristiques techniques, Présentation de la machine |
| 51-52 | Déballage et détail des pièces |
| 53 | Montage - dispositif de ponçage |
| 54 | Utilisation - réglage de la bande |
| 55 | Utilisation - réglage du bras, Remplacement de la bande |
| 56 | Préventions de sécurité du support de travail |
| 57 | Montage de la brosse métallique et du disque à polir |
| 58 | Remplacement de la meule |
| 64 | Schéma électrique |
| 65 | Bon de garantie |



www.promac.fr


TOOL FRANCE


ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Hinweis: Die Nicht-Beachtung dieser Anweisungen kann schwere Verletzungen zur Folge haben.

Wie bei allen Maschinen sind auch bei dieser Maschine beim Betrieb und der Handhabung maschinentypische Gefahren gegeben. Die aufmerksame Bedienung und der richtige Umgang mit der Maschine verringern wesentlich mögliche Unfallgefahren. Werden die normalen Vorsichtsmassnahmen missachtet, sind Unfallgefahren für den Bedienenden unausweichlich.

Die Maschine wurde nur für die gegebenen Verwendungsarten angelegt. Wir legen Ihnen dringend nahe, die Maschine weder abgeändert noch in einer Art und Weise zu betreiben, für die sie nicht ausgelegt wurde.

Sollten Sie Fragen zum Betrieb der Maschine haben, wenden Sie sich bitte zuvor an den Händler, der Ihnen weiterhelfen kann, wenn Ihnen die Bedienungsanleitung keinen Aufschluss gibt.

ALLGEMEINE REGELN ZUM SICHEREN UMGANG MIT MASCHINEN

1. Zur eigenen Sicherheit immer erst die Bedienungsanleitung lesen, bevor die Maschine in Betrieb gesetzt wird. Die Maschine, deren Bedienung und Betriebsgrenzen kennenlernen, sowie deren spezifische Gefahren erkennen.
2. Schutzabdeckungen in betriebsfähigem Zustand halten und nicht abbauen.
3. Elektrisch betriebene Maschinen mit einem Netzanschlusstecker mit Schutzkontakt immer an eine Steckdose mit Schutzkontakt (Erdung) anschliessen. Werden Zwischenstecker ohne Schutzkontakt verwendet, muss der Schutzkontaktanschluss zur Maschine unbedingt hergestellt werden. Die Maschine niemals ohne Schutzkontaktanschluss (Erdung) betreiben.
4. Lose Spannhebel oder Schlüssel immer von der Maschine entfernen. Ein Verhalten entwickeln, dass immer vor dem Einschalten der Maschine geprüft wird, ob alle losen Bedienelemente entfernt wurden.
5. Arbeitsbereich hindernisfrei halten. Verstellte Arbeitsbereiche und Arbeitsflächen fordern Unfälle geradezu heraus.
6. Maschine nicht in gefährvoller Umgebung betreiben. Angetriebene Maschine nicht in feuchten oder nassen Räumen betreiben oder diese dem Regen aussetzen. Arbeitsfläche und Bereich immer gut beleuchten.
7. Kinder und Besucher von der Maschine fernhalten. Kinder und Besucher immer in sicherem Abstand zum Arbeitsbereich halten.
8. Die Werkstatt oder den Arbeitsraum vor unbefugtem Betreten absichern. Kindersicherungen in Form von verschliessbaren Riegeln, absperzbaren Hauptschaltern etc. anbringen.
9. Maschine nicht überlasten. Die Arbeitsleistung der Maschine wird besser und der Betrieb sicherer, wenn diese in den Leistungsbereichen betrieben wird, für welche sie ausgelegt ist.
10. Anbaugeräte nicht für Arbeiten einsetzen, für welche sie nicht ausgelegt sind.
11. Richtige Arbeitskleidung tragen; lose Kleidung, Handschuhe, Halstücher, Ringe, Hals- oder Handketten oder anderen Schmuck vermeiden. Diese könnten sich in bewegenden Maschinenteilen verfangen. Schuhe mit rutschfesten Sohlen tragen. Eine Kopfbedeckung tragen, die lange Haare vollständig abdeckt.
12. Immer eine Schutzbrille tragen. Hier gemäss den Unfallverhütungsvorschriften verfahren. Ebenso eine Staubmaske bei Arbeiten mit Staubanfall tragen.
13. Auf Standsicherheit achten. Fussstellung und körperliche Balance immer so halten, dass der sichere Stand gewährleistet ist.

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

14. Maschine immer in einwandfreiem Zustand halten. Hierzu die Schleifscheiben sauber für die optimale Leistung halten. Die Betriebsanweisung für die Reinigung, das Schmieren und den Wechsel von Anbau-geräten beachten.
15. Maschine immer vom Netz trennen, bevor Wartungsarbeiten oder der Wechsel von Maschinenteilen, wie Schleifscheiben etc. erfolgen.
16. Nur das empfohlene Zubehör verwenden. Dazu die Anweisungen in der Bedienungsanleitung beachten. Die Verwendung von ungeeignetem Zubehör birgt Unfallgefahren in sich.
17. Vermeiden Sie ein unbeabsichtigtes Inbetriebsetzen. Immer vor dem Herstellen des Netzanschlusses prüfen, ob der Betriebsschalter in der Stellung „0“ (Aus) steht.
18. Schadhafte Maschinenteile prüfen. Beschädigte Schutzvorrichtungen oder andere Teile sollten vor dem weiteren Betrieb einwandfrei repariert oder ausgetauscht werden.
19. Maschine nie während des Betriebs verlassen. Immer die Netzversorgung abschalten. Maschine erst verlassen, wenn diese vollständig zum Stillstand gekommen ist.
20. Alkohol, Medikamente, Drogen: Maschine nie unter Einfluss von Alkohol, Medikamenten oder Drogen bedienen.
21. Sicher stellen, dass die Maschine von der Netzversorgung getrennt ist, bevor Arbeiten an der elektrischen Anlage, am Antriebsmotor etc. erfolgen.

Hinweise zur Arbeitssicherheit

Transport der Maschine

1. Die Maschine wiegt 27kg.
2. Für den Transport geeignete Transportmittel verwenden.



Immer Schutzbrille tragen!

Arbeitsplatz

1. Die Beleuchtung und Belüftung des Arbeitsraumes muss ausreichend sein.
2. Die Beleuchtung für ein sicheres Arbeiten muss 300 LUX betragen.

Lärmtest

Gemäß Punkt 1.7.4f der Maschinen-Richtlinien 2004/108/EC

Es wurden 4 Messungen der Maschine bei Leerbetrieb vorgenommen:

- Das Mikrophon wurde am Kopf des Bedieners in einer mittleren Höhe angebracht.
- Der Dauengeräuschpegel betrug 76.8 dB (A).
- Der maximale Geräuschpegel C wurde immer unterhalb 130 dB gemessen.

ANMERKUNG: bei Maschinenbetrieb schwankt die Geräuschstärke je nach Art der verarbeitenden Materialien. Der Bediener wird daher die Intensität abschätzen und die verantwortlichen Personen mit geeigneten Schutzmittel im Sinne des DL.vo 277/1991 ausrüsten müssen.

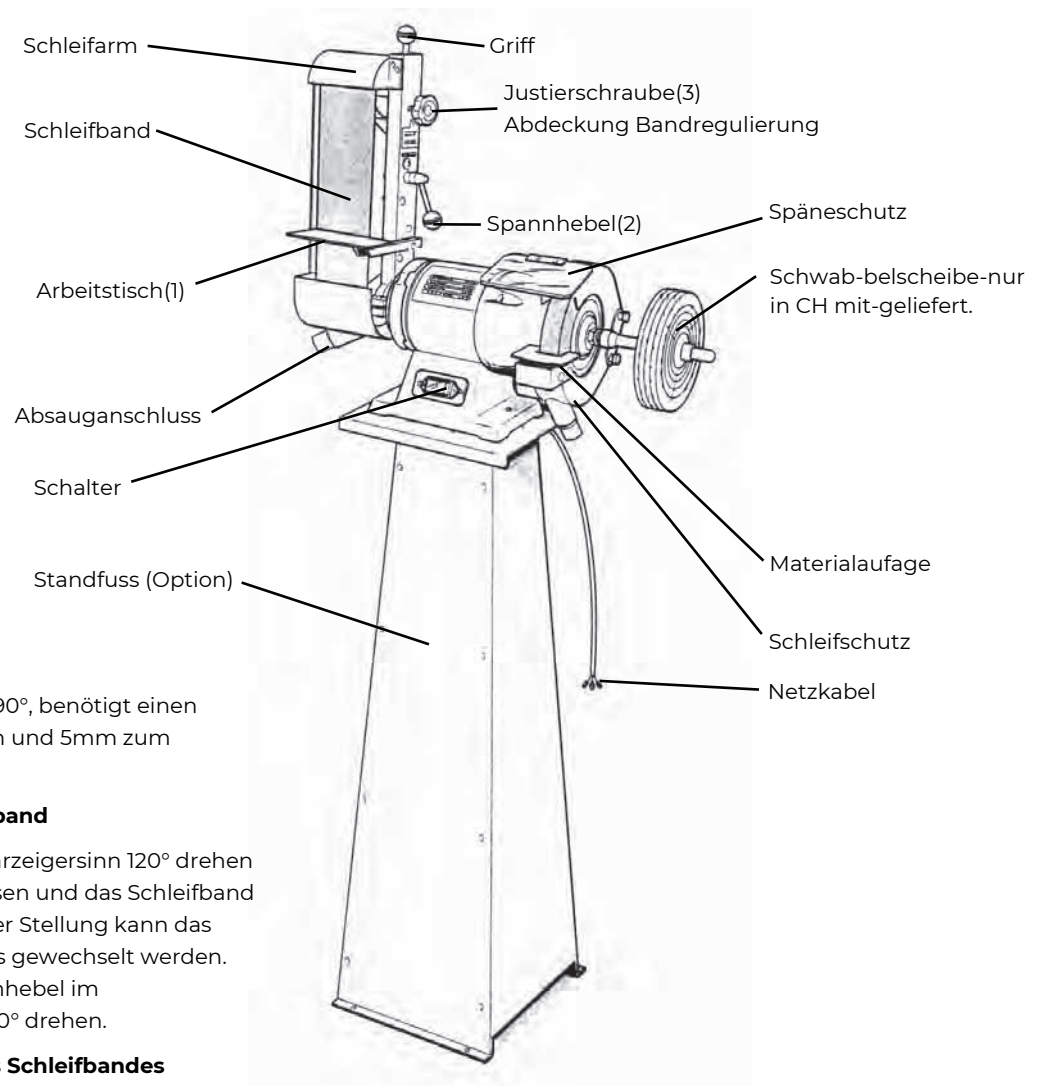
Elektrischer Netzanschluss

1. Das Modell 322BE1 wird mit einem Netzkabel 400V, 50Hz geliefert. Die Anschlüsse sowie Änderungen des Netzanschlusses sind von einem Fachmann gemäss Norm EN60204-1, Punkt 5.3 vorzunehmen.
2. Die Absicherung muss min. 10 A sein.
3. Die genauen elektrischen Daten finden Sie auf dem Typenschild der Maschine und dem elektrischen Plan, der dieser Anleitung beiliegt.
4. **ACHTUNG:** Für alle Service- oder Umrüstarbeiten sowie Reparaturen ist die Maschine vom elektrischen Netz zu trennen (Stecker ausziehen).
5. Das gelb/grüne Erdungskabel ist wichtig für die elektrische Sicherheit. Es ist daher auf die richtige Montage zu achten.

Technische Daten

| Modell | 322BE1 |
|---|-----------------|
| Motor kW | 0.55 |
| Netzanschluss | 400 / 50 / 3 |
| Schleifscheibengröße mm | 200 x 25 x 20.0 |
| Drehzahl Upm | 2850 |
| Bandgröße mm | 100 x 1000 |
| Bandgeschwindigkeit m/Sek | 16 |
| Kontaktrollengröße mm | 100 x 106 |
| Schleiffläche mm | 105 x 250 |
| Abmessungen (B x T x H) mm | 500 x 280 x 630 |
| Höhe mit Standfuss mm (Option Nr. 9399) | 1420 |
| Gewicht kg | 27.0 |

Maschinenbeschreibung



1. Arbeitstisch

Einstellbar von 45° bis 90°, benötigt einen Abstand zwischen 1mm und 5mm zum Schleifband.

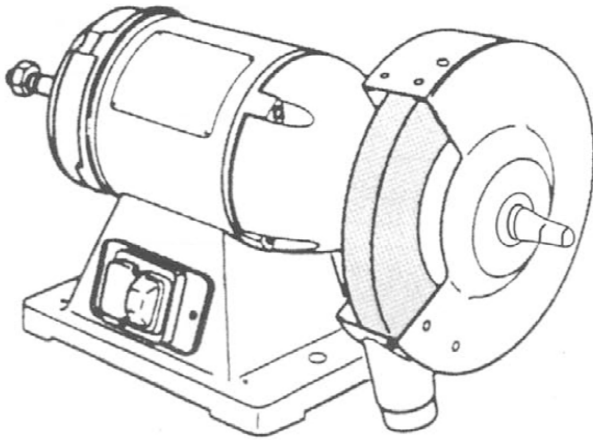
2. Spannhebel Schleifband

Den Spannhebel im Uhrzeigersinn 120° drehen um die Bandrolle zu lösen und das Schleifband zu entspannen. In dieser Stellung kann das Schleifband problemlos gewechselt werden. Zumj Spann den Spannhebel im Gegenuhrzeigersinn 120° drehen.

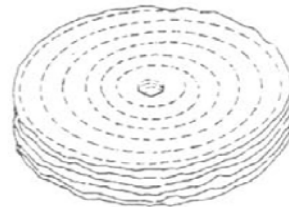
3. Justierschraube des Schleifbandes

Beim Drehen im Uhrzeigersinn läuft das Schleifband auf die rechte Seite, im Gegenuhrzeigersinn nach links. Einstellung vor dem Starten der Maschine vornehmen.

Auspack- und Kontrollliste



Schleifmaschine 322BE1



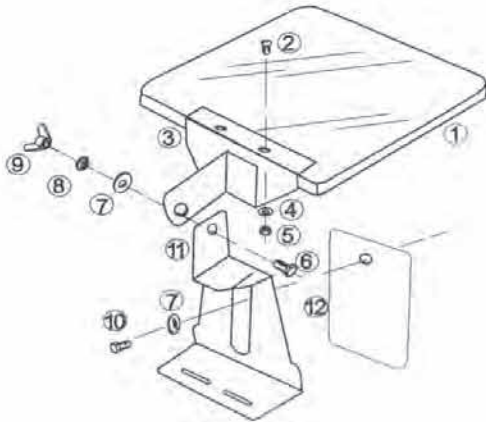
Schwabbelscheibe 9339 (nur Schweiz)

Teile im rechteckigen Karton

| | | | |
|-------------------|------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| | | | |
| <p>Schleifarm</p> | <p>Schleifband K100 9348</p> | <p>Schleifbandschutz</p> | <p>Kontaktgummirolle</p> |

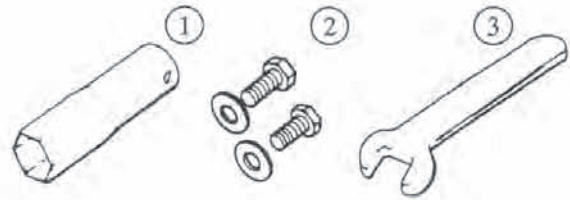
Teile im kleinen Karton

1. Plexiglasschutz



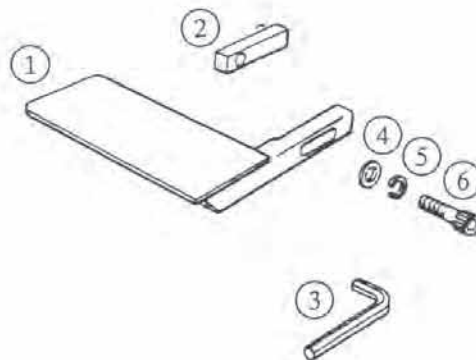
| Ref. Nr. | Beschreibung | St |
|----------|-----------------------|----|
| 1 | Plexiglas | 1 |
| 2 | Schraube 3/16" x 1/2" | 2 |
| 3 | Halter | 1 |
| 4 | Unterlagscheibe M5 | 2 |
| 5 | Mutter 3/16" | 2 |
| 6 | Schraube 1/4" x 1/2" | 1 |
| 7 | Unterlagscheibe M6 | 2 |
| 8 | Federring 1/4" | 1 |
| 9 | Flügelmutter 1/4" | 1 |
| 10 | Schraube M6x8 | 1 |
| 11 | Halter | 1 |
| 12 | Funkenschutz | 1 |

3. Schrauben, Schlüssel



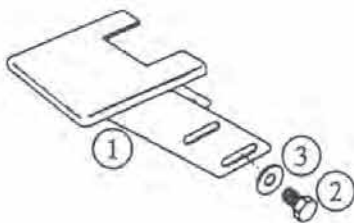
| Ref.Nr. | Beschreibung | St |
|---------|----------------------|----|
| 1 | Steckschlüssel | 1 |
| 2 | Schraube / U-Scheibe | 2 |
| 3 | Gabelschlüssel | 2 |

4. Arbeitstisch



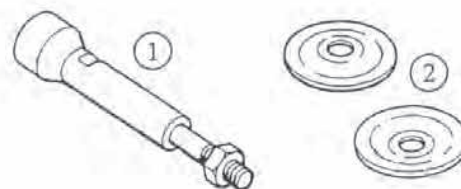
| Ref. Nr. | Beschreibung | St |
|----------|---------------------|----|
| 1 | Materialaufage | 1 |
| 2 | Verstellblock | 1 |
| 3 | Inbusschlüssel 6mm | 1 |
| 4 | Unterlagsscheibe M8 | 1 |
| 5 | Federring M8 | 1 |
| 6 | Schraube M8x25 | 1 |

2. Auflage



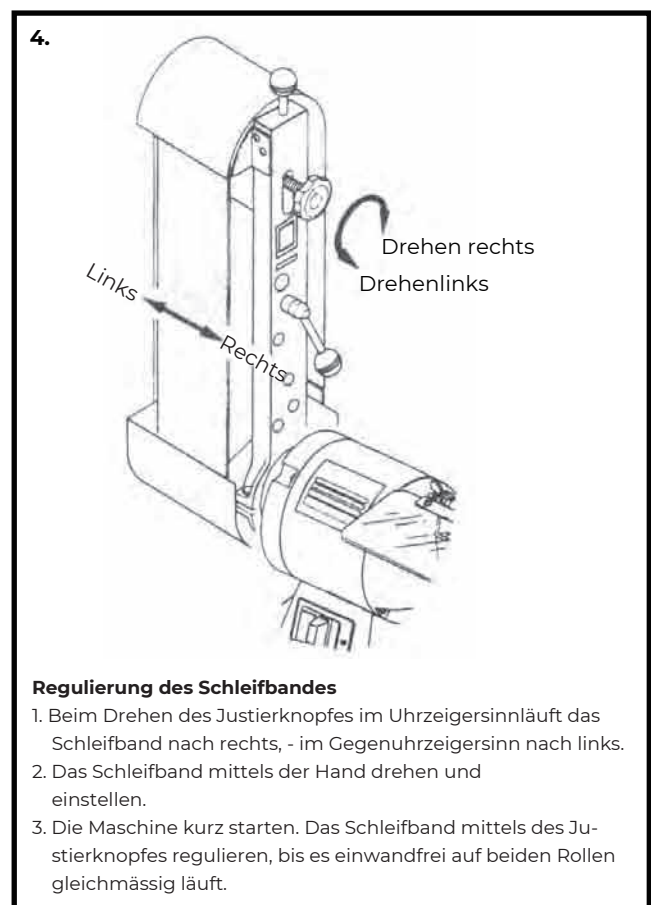
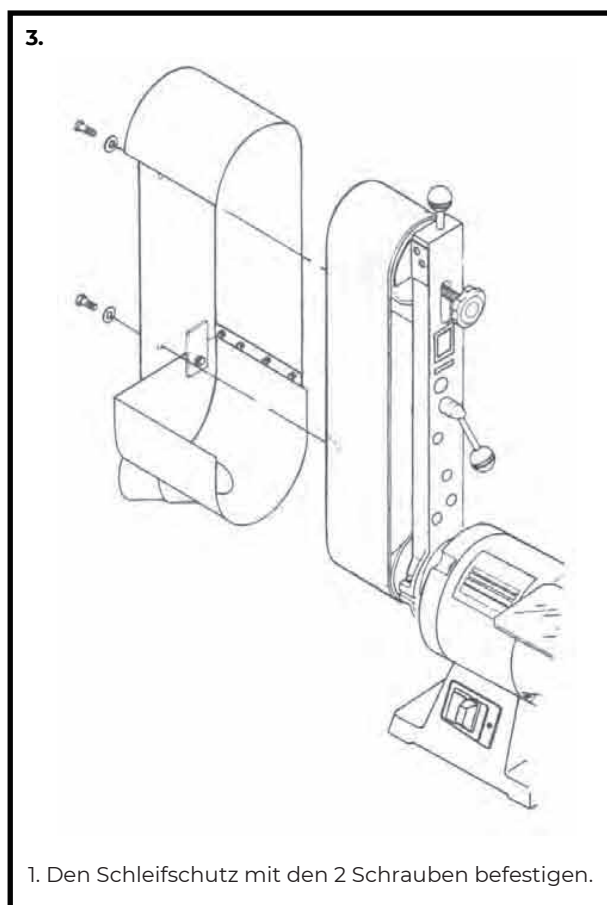
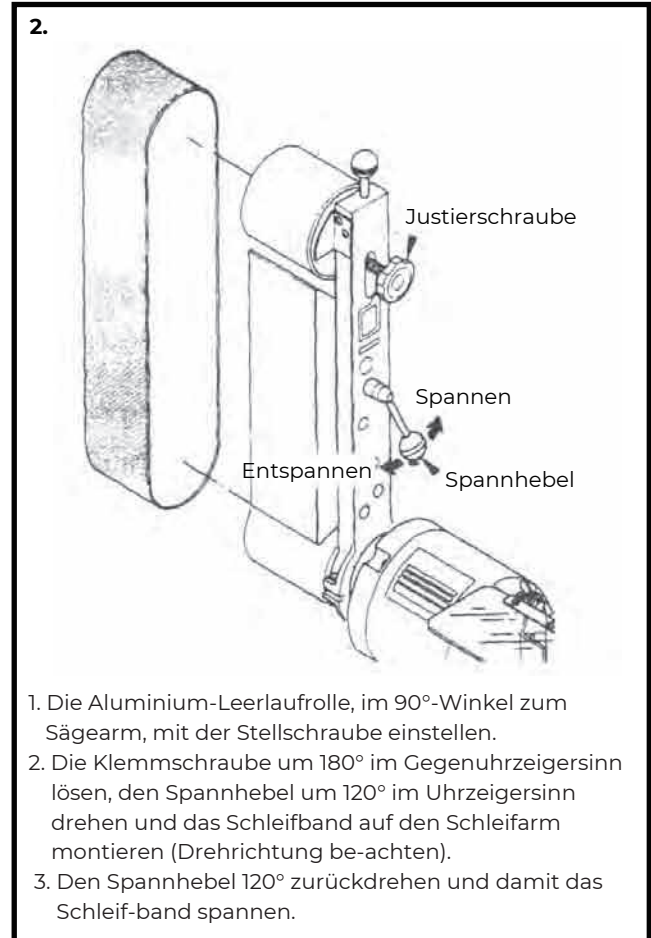
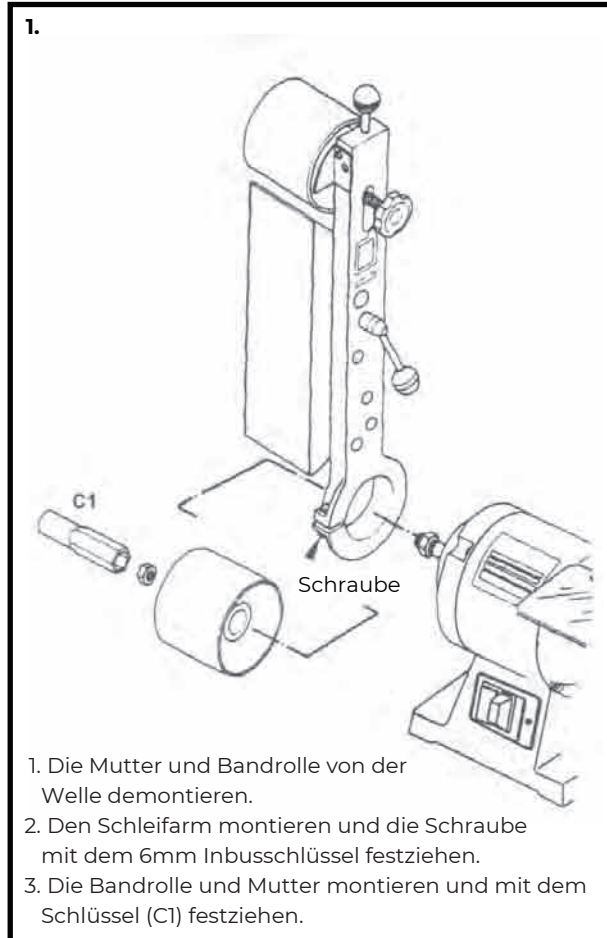
| Ref. Nr. | Beschreibung | St |
|----------|----------------------|----|
| 1 | Auflagetisch | 1 |
| 2 | Schrauben M6x10 | 4 |
| 3 | Unterlagsscheiben M6 | 4 |

5. Adapter, Flansche nur Schweiß

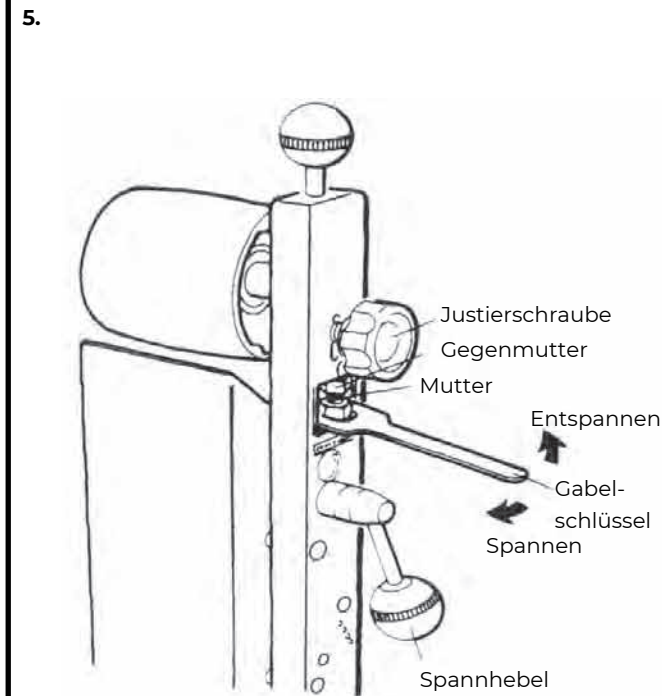


| Ref. Nr. | Beschreibung | St |
|----------|------------------|----|
| 1 | Adapter 1 | |
| 2 | Scheibenflansche | 2 |

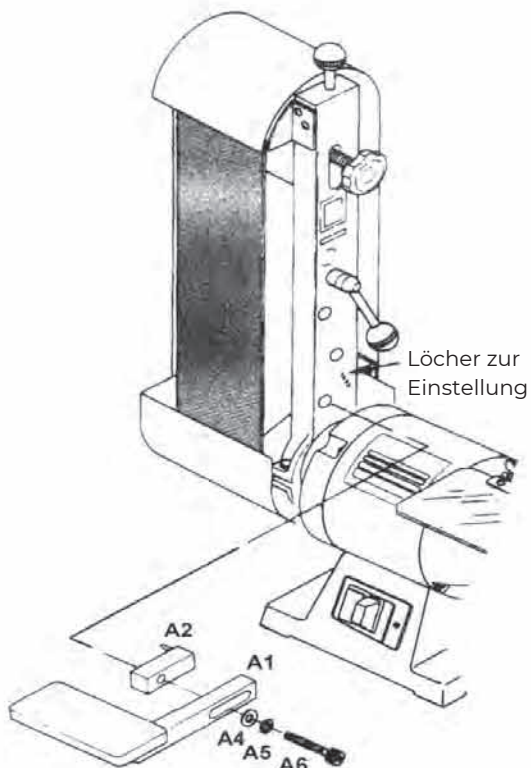
Zusammenbau - Schleifarm



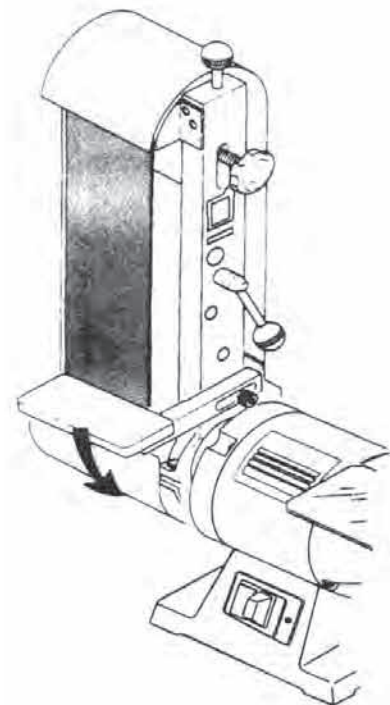
Zusammenbau - Schleifbandeinstellung



1. Die Maschine abstellen und vom Netz trennen.
2. Die Schleifbandspannung mittels der Hand prüfen.
3. Ist die Spannung zu schwach, wie folgt vorgehen:
 - a) Die Kontermutter und Klemmschraube lösen.
 - b) Den Spannhebel um 120° im Gegenuhrzeigersinn lösen.
 - c) Die Abdeckung so drehen, dass die Oeffnung zu den Verstellschrauben frei ist.
 - d) Die Mutter (Pos. 62) mit dem Gabelschlüssel lösen.
 - e) Die Mutter (Pos.63) zum Einstellen des Schleifbandes verstellen.
*Beachtung: Jede Umdrehung spannt oder löst die Leerlaufrolle um 2.5mm.
Jede Sechstel-Drehung spannt oder löst die Leerlaufrolle um 0.42mm.*
 - f) Die Mutter (Pos. 62) festziehen, um die Einstellung zu fixieren.
 - g) Die Oeffnung mittels der Abdeckung schliessen.
4. Den Spannhebel um 120° drehen und das Schleifband spannen.
5. Die Regulierung des Schleifbandes Fig. 4 (Seite 8) wiederholen.
6. Am Schluss die Klemmschraube und deren Kontermutter festziehen.

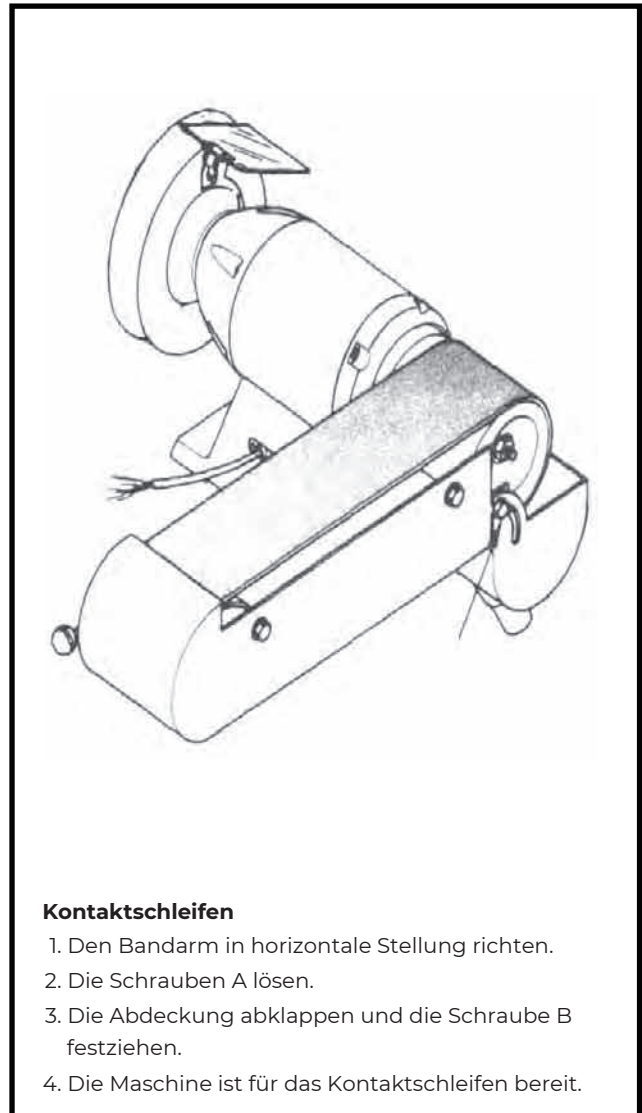
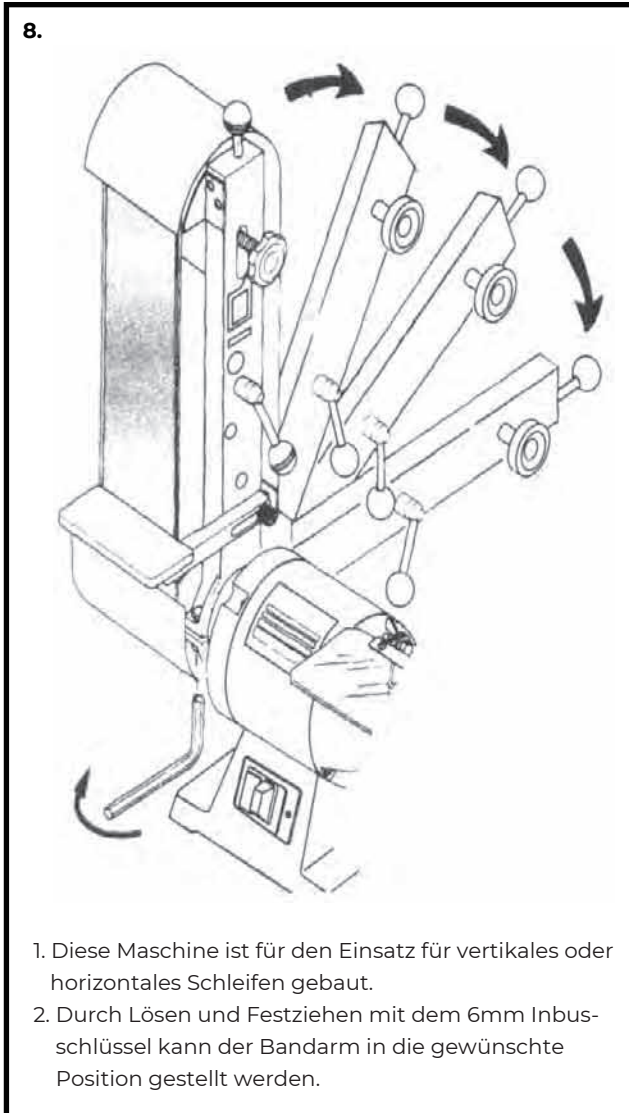


Den Arbeitstisch in die gewünschte Position stellen und die Schraube mit dem 6mm Inbusschlüssel festziehen.



Dieser Arbeitstisch ist verstellbar von 45° bis 90°. Er hat positive Einrastungen bei 45°/60°/75° und 90°.

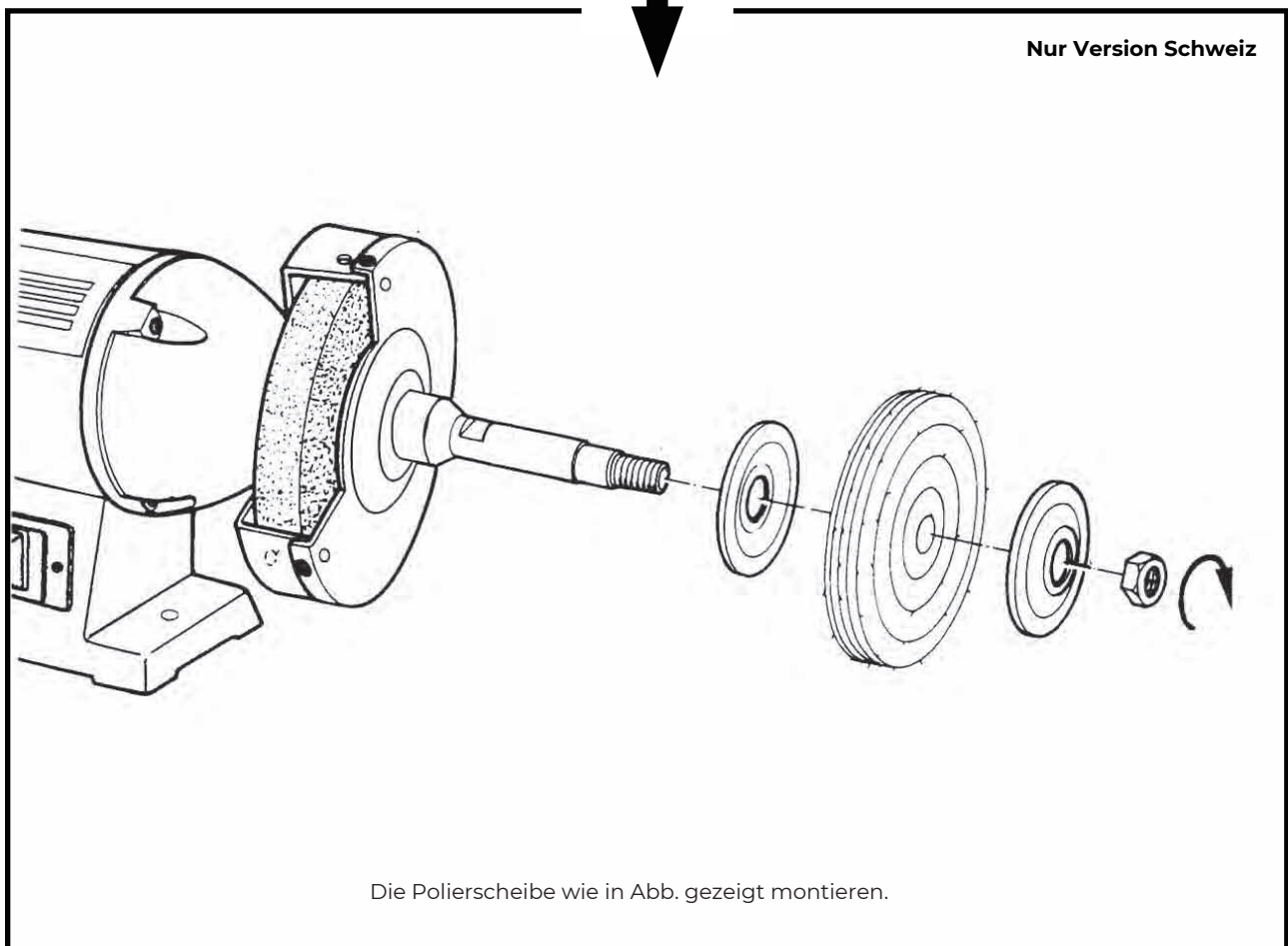
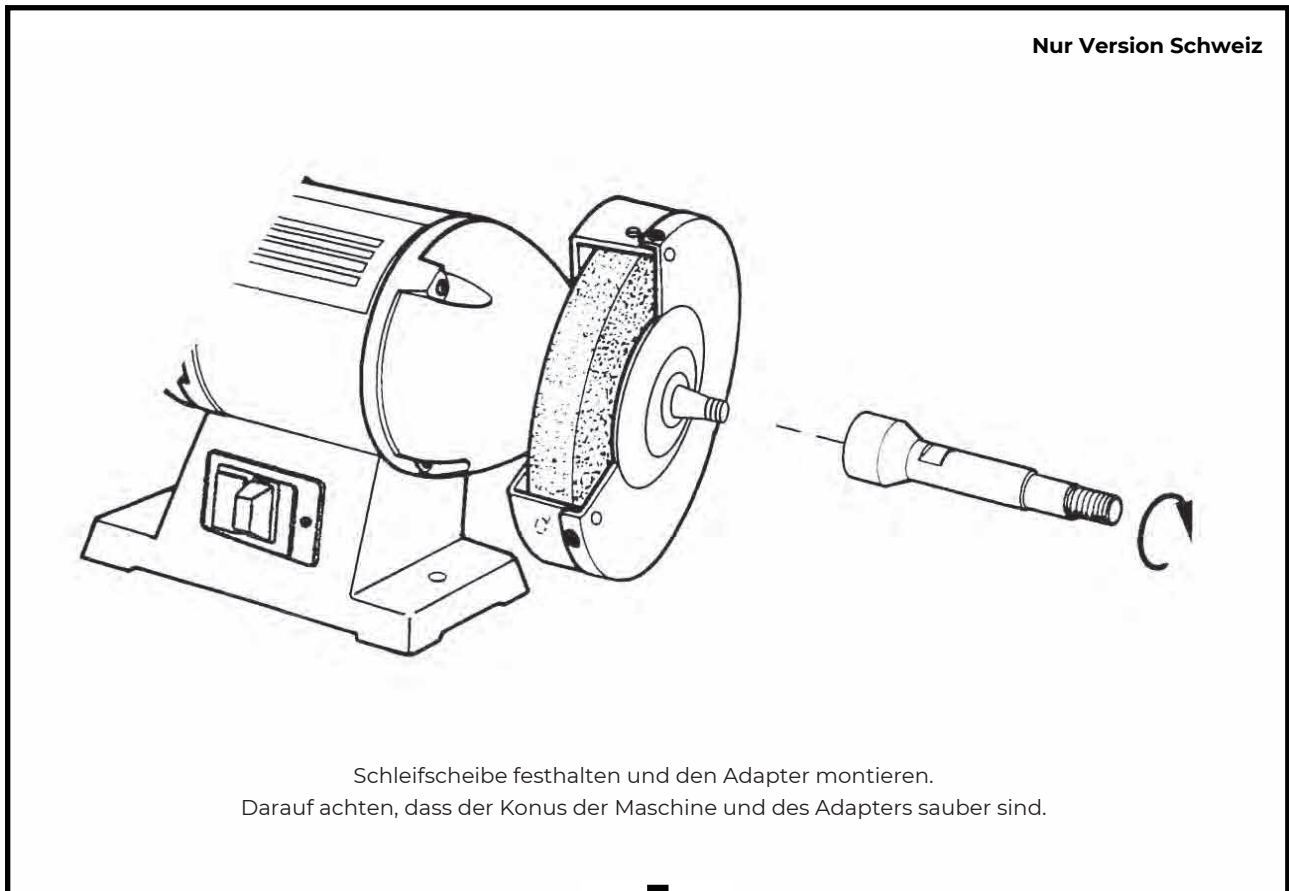
Verstellen des Bandarmes



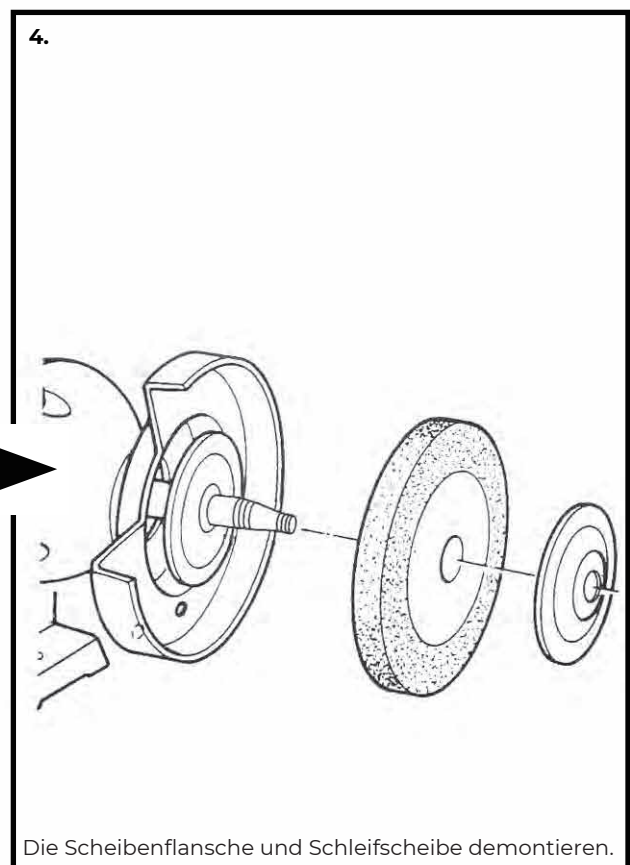
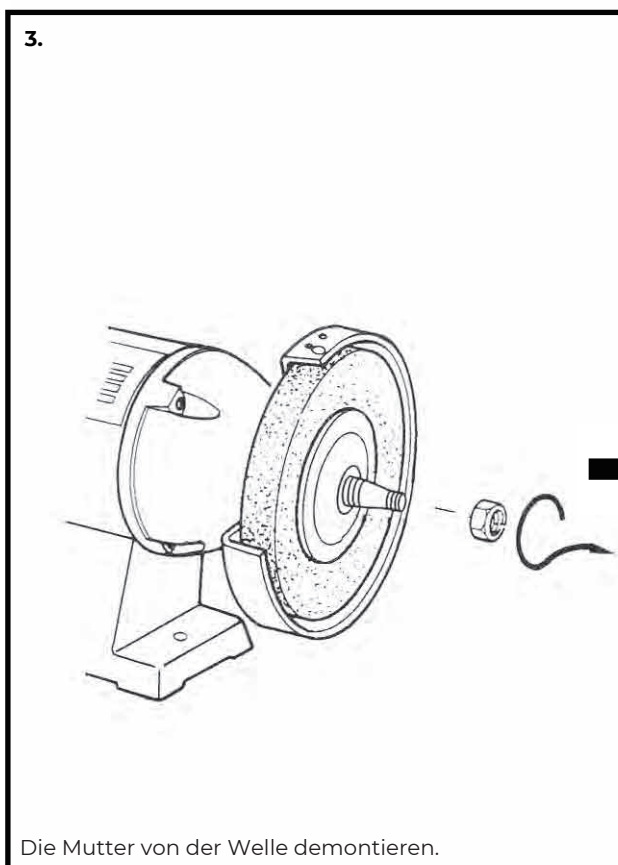
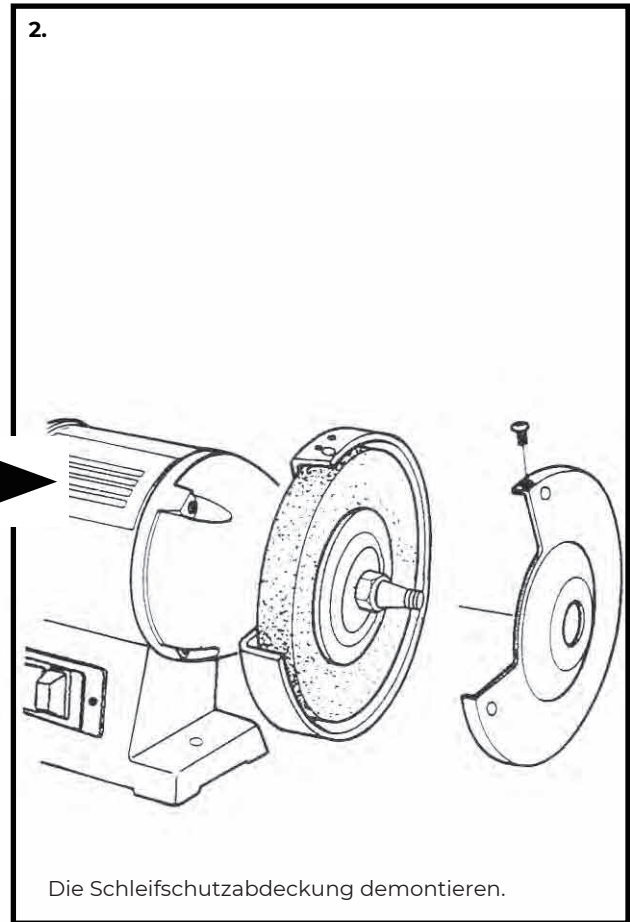
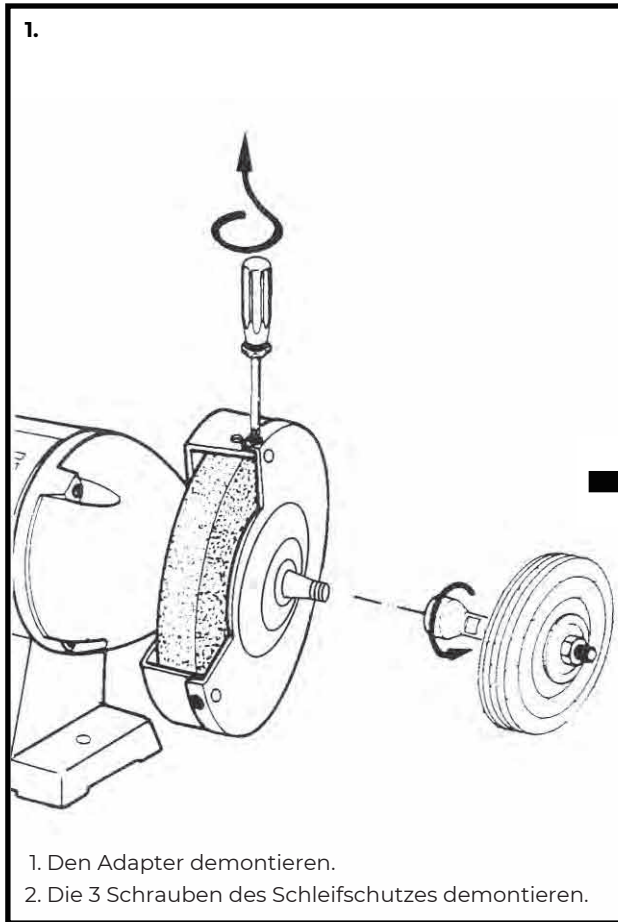
Ersetzen des Schleifbandes

1. Die Kontermutter und die Klemmschraube lösen.
2. Den Spannhebel um 120° im Gegenuhrzeigersinn drehen.
3. Das Schutzblech, den Schleifschutz sowie das Schleifband demontieren.
4. Das neue Band montieren (auf Laufrichtung - Pfeil - achten).
5. Den Spannhebel um 120° im Uhrzeigersinn drehen, um das Schleifband zu spannen.
6. Das Schleifband von Hand antreiben und einregeln, bevor die Maschine gestartet wird.
7. Die Schleifschütze montieren, die Maschine starten und das Band genau einregeln.
8. Die Bandspannung überprüfen und nötigenfalls nachstellen, Fig. 5 (Seite 9).
9. Die Bandeneinstellung wie in Fig. 4 (Seite 8) beschrieben nochmals kontrollieren.
10. Die Klemmschraube festziehen und mittels der Kontermutter blockieren.
11. Den Schleifarm und Arbeitstisch in die gewünschte Stellung richten.

Zusammenbau - Adapter mit Polierscheibe



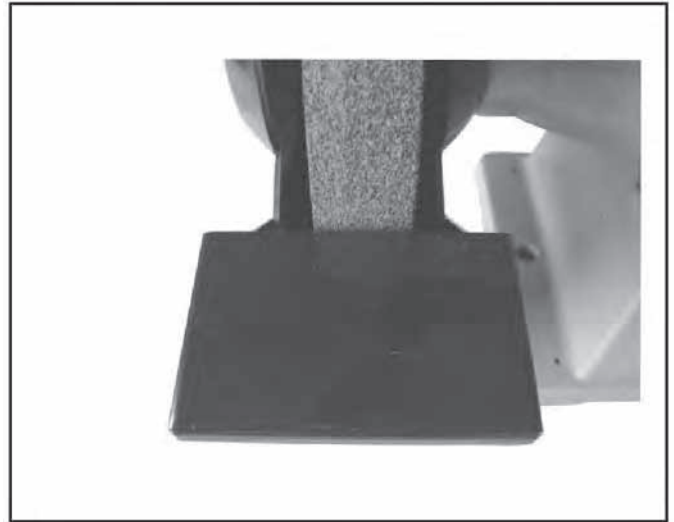
Ersetzen der Schleifscheibe Nur Version Schweiz



Zusammenbau in umgekehrter Weise.

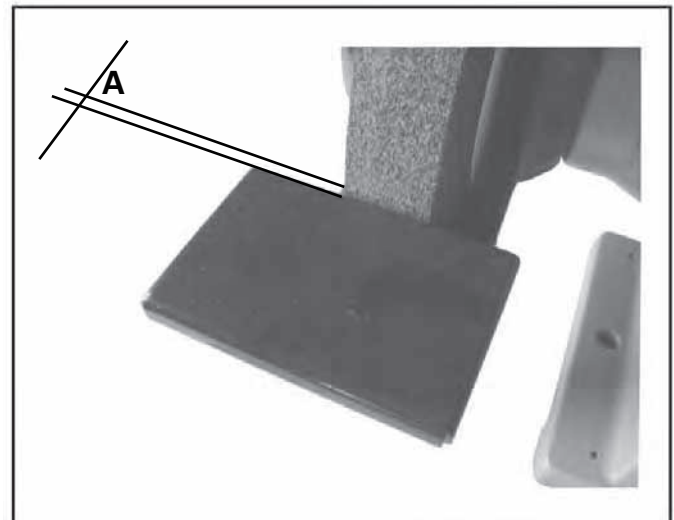
Sicherheitsvorkehrungen Werkzeugauflage

1. Die Werkzeugauflage muss immer waagrecht und im 90° Winkel zur Schleifscheibe eingestellt sein, niemals schräg stellen.
2. Die Werkzeugauflage so nah wie möglich an die Schleifscheibe montieren. Der Abstand zwischen der Werkzeugauflage und der Schleifscheibe darf maximum 2mm betragen.
3. Die oben genannten Grundsätze müssen eingehalten werden:
 - bei der Erstinstantion
 - für den täglichen Gebrauch, denn die Schleifscheibe nützt sich nach jedem Gebrauch ab
 - bei Schleifscheibenwechsel.



Hinweis

Der Abstand A zwischen der Werkzeugauflage und der Schleifscheibe darf **maximum 2mm** betragen. Dieser Abstand muss **wöchentlich kontrolliert** werden.



CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Remarque : le non-respect de ces prescriptions peut entraîner des accidents graves.

Comme toutes les machines, cette machine présente certains risques caractéristiques inhérents à son fonctionnement et à sa manipulation. L'utilisation attentive et la manipulation correcte de la machine diminuent considérablement les risques d'accidents potentiels. En cas de non-respect des mesures de prudence normales, les risques d'accidents sont inéluctables pour les utilisateurs.

La machine n'a été conçue qu'aux seules fins indiquées. Nous voulons vous faire bien comprendre que la machine ne peut fonctionner ni après avoir été modifiée, ni d'une manière pour laquelle elle n'a pas été conçue.

Si vous avez des questions à propos du fonctionnement de cette machine, n'hésitez pas à vous adresser d'abord au revendeur qui pourra vous conseiller si la notice d'utilisation ne vous donne pas d'éclaircissements.

CONSIGNES GÉNÉRALES POUR UNE MANIPULATION DES MACHINES EN TOUTE SÉCURITÉ

1. Pour votre sécurité, commencez toujours par lire la notice d'utilisation avant de mettre la machine en service.
Pour connaître la machine, son utilisation et ses caractéristiques d'exploitation et identifier les risques spécifiques qu'elle présente.
2. Conserver les capots de protection en ordre de marche et ne pas les démonter.
3. Toujours brancher les machines électriques munies d'une fiche mâle de secteur à contact de terre sur une prise femelle à prise de terre (terre). Si l'on utilise une prise intermédiaire sans contact de terre, le branchement à la prise de terre de la machine doit impérativement être établi. Ne jamais faire fonctionner la machine si elle n'est pas reliée électriquement à la terre.
4. Toujours retirer de la machine les leviers de serrage ou clés amovibles. Adopter un comportement consistant à toujours vérifier avant la mise sous tension de la machine si tous les éléments amovibles ont bien été retirés.
5. Eloigner tout obstacle de la plage de travail de la machine. Les plages et plans de travail mal réglés déclenchent immédiatement des accidents.
6. Ne pas faire fonctionner la machine dans un environnement à risques. Ne pas utiliser la machine motorisée dans des salles humides ou ruisselant d'eau et ne pas l'exposer à la pluie. Le plan de travail et la plage de travail doivent être toujours bien éclairés.
7. Tenir les enfants et les visiteurs à l'écart de la machine. Tenir toujours les enfants et les visiteurs à distance de sécurité de la plage de travail.
8. Interdire l'accès de l'atelier ou de la salle de travail aux personnes non autorisées. Installer des sécurités enfants sous la forme de verrous fermant à clé, d'interrupteurs généraux verrouillables, etc.
9. Ne pas surcharger la machine. On améliore le rendement de la machine et la sécurité du fonctionnement si la machine est utilisée dans les limites de puissance pour lesquelles elle a été conçue.
10. Ne pas ajouter d'accessoires supplémentaires en vue d'opérations pour lesquelles ils ne sont pas conçus.
11. Porter des vêtements d'atelier appropriés ; éviter de porter des vêtements amples, des gants, des foulards, des bagues, des chaînes au cou ou aux poignets ou d'autres bijoux. Ils risquent de se prendre dans les éléments mobiles de la machine. Porter des chaussures à semelle antidérapante. Porter un couvre-chef recouvrant entièrement les cheveux longs.
12. Porter en permanence des lunettes de sécurité. Bien respecter les réglementations de prévention des accidents. Par ailleurs, porter un masque anti-poussière pour les travaux dégageant de la poussière.
13. Fixer les pièces en les serrant. Pour maintenir la pièce, toujours utiliser un étau ou un dispositif de serrage. C'est plus sûr qu'à la main, et les deux mains sont libres pour utiliser la machine.
14. Veiller à la stabilité. Toujours conserver la position des pieds et l'équilibre du corps de façon à garantir votre stabilité.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

15. Toujours conserver la machine en parfait état. A cet effet, tenir les surfaces de coupe aiguisées et propres pour un rendement optimum. Suivre scrupuleusement la notice d'utilisation pour le nettoyage, le graissage et le remplacement des outils portés.
16. Retirer toujours la fiche de secteur avant de procéder aux interventions de maintenance ou au remplacement d'éléments de la machine tels que la lame de scie, les outils de coupe, etc.
17. N'utiliser que les accessoires recommandés. Pour cela, respecter les instructions figurant dans la notice d'utilisation. L'utilisation d'un accessoire inapproprié est synonyme de risques d'accidents.
18. Éviter toute mise en marche involontaire. Toujours vérifier, avant le branchement au secteur, si l'interrupteur principal se trouve bien en position „0“ (Arrêt).
19. Ne jamais monter sur la machine. Des accidents graves peuvent se produire si la machine bascule ou entre en contact avec l'outil de coupe.
20. Vérifier les éléments de machine endommagés. Les dispositifs de sécurité ou autres éléments endommagés doivent être parfaitement réparés ou remplacés avant toute utilisation ultérieure.
21. Ne jamais s'éloigner de la machine en cours de fonctionnement. Toujours couper l'alimentation secteur. Ne s'éloigner de la machine que lorsque cette dernière est complètement à l'arrêt.
22. Alcool, médicaments ou drogues : ne jamais utiliser la machine en étant sous l'influence de l'alcool, de médicaments ou de drogues.
23. S'assurer que la machine est coupée de l'alimentation au secteur avant d'effectuer une intervention sur les circuits électriques, le moteur, etc.

Consignes relatives à la sécurité du travail

Transport de la machine

1. La machine pèse 27kg.
2. Utiliser un mode de transport adapté.

Poste de travail

1. L'éclairage et la ventilation de la salle doivent être suffisants.
2. L'éclairage pour un travail en toute sécurité doit être de 300 LUX.



Niveau sonore

en conformité avec le point 1.7.4f de la Directive Machines 2004/108/EC Il a été effectué 4 mesures sur la machine fonctionnant à vide.

- le microphone a été placé à proximité de la tête de l'opérateur de taille moyenne.
- la machine émet à vide un niveau sonore de 76.8 dB (A)
- le niveau maximum de la pression acoustique instantanée PONDEREE C a toujours été inférieur à 130 dB.

NOTA BENE : avec la machine en marche, le niveau sonore variera selon les matériaux usinés. Par conséquent, l'utilisateur devra en apprécier l'intensité et fournir le cas échéant au personnel des casques de protection auriculaire, selon les termes du D.L. vo 277/1991.

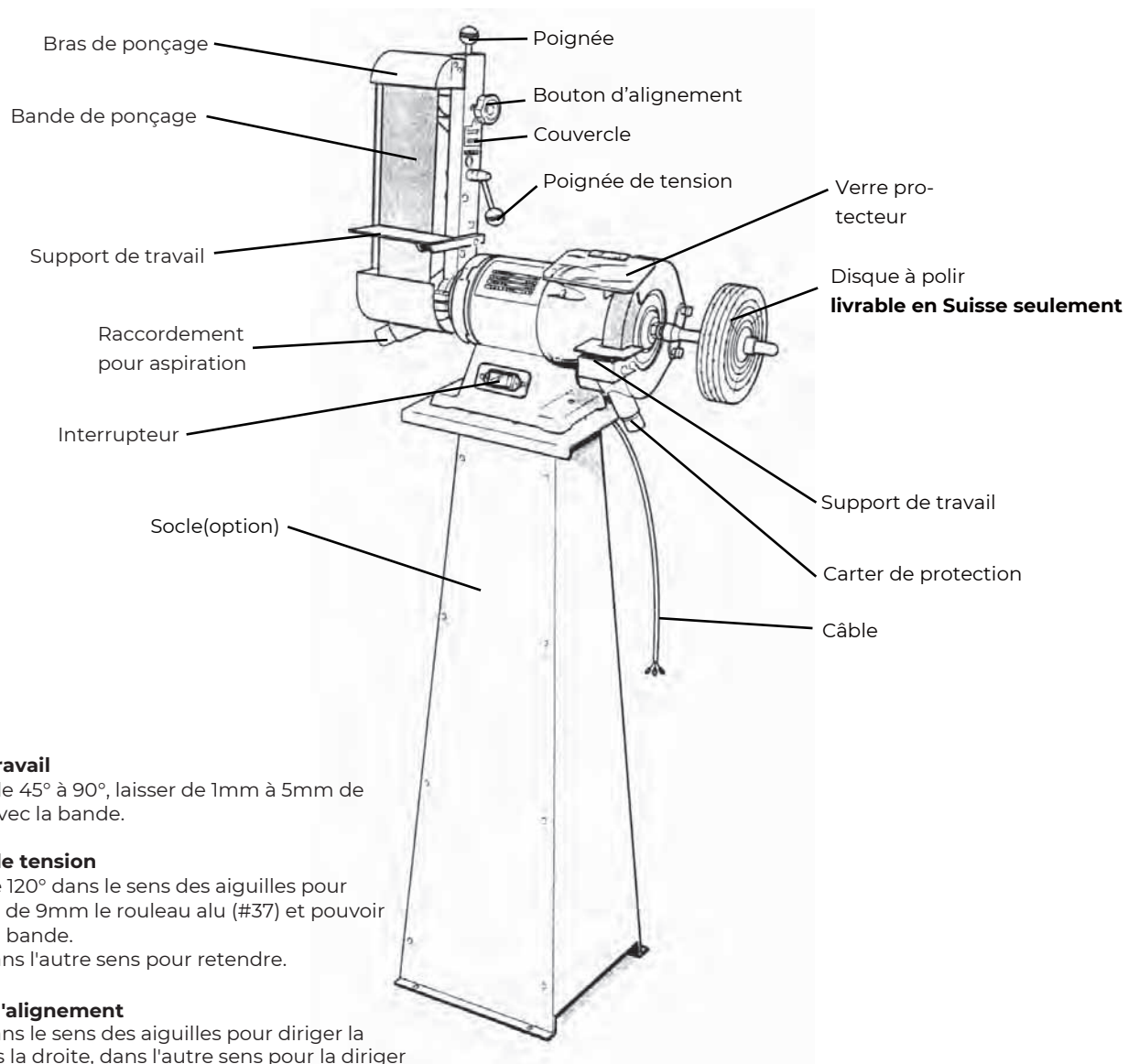
Branchement électrique au secteur

1. La machine 322BE1 est livrée avec un câble de branchement sur secteur sur 400V / 50 Hz. Le branchement ainsi que les modifications du branchement au secteur doivent être effectués par un spécialiste conformément à la norme EN 60204-1, § 5.3.
2. Le fusible de protection doit être au minimum de 10 A.
3. Vous trouverez les caractéristiques électriques précises sur la plaque signalétique de la machine et sur le schéma électrique joint à la présente notice.
4. **ATTENTION** : Pour toutes les interventions de maintenance ou de modification et les réparations, débrancher la machine (retirer la fiche mâle).
5. Le câble de mise à la terre vert/jaune est important pour la sécurité électrique. Il faut donc vérifier que le branchement est correctement effectué.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

| Modèle | 322BE1 |
|------------------------------|-----------------|
| Moteur Kw | 0.55 |
| Alimentation | 400 / 50 / 3 |
| Meule dimension mm | 200 x 25 x 20.0 |
| Vitesse meule tpm | 2850 |
| Dimension bande mm | 100 x 1000 |
| Vitesse bande m/sec | 16 |
| Dimension roue caoutchouc mm | 100 x 106 |
| Surface de ponçage mm | 105 x 250 |
| Encombrement (L x P x H) mm | 500 x 280 x 630 |
| Hauteur avec socle mm | 1420 |
| Poids kg | 27.0 |

Présentation de la machine



1. Support travail

Ajustage de 45° à 90°, laisser de 1mm à 5mm de distance avec la bande.

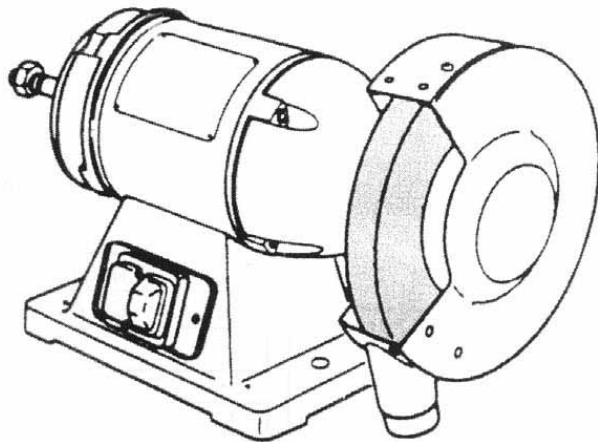
2. Poignée de tension

Tourner de 120° dans le sens des aiguilles pour descendre de 9mm le rouleau alu (#37) et pouvoir changer la bande.
Tourner dans l'autre sens pour retendre.

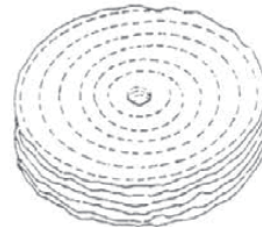
3. Réglage d'alignement

Tourner dans le sens des aiguilles pour diriger la bande vers la droite, dans l'autre sens pour la diriger vers la gauche. Régler cet alignement en tournant la bande à la main.

DÉBALLAGE ET DÉTAIL DES PIÈCES



Touret 322BE1 Qté:1



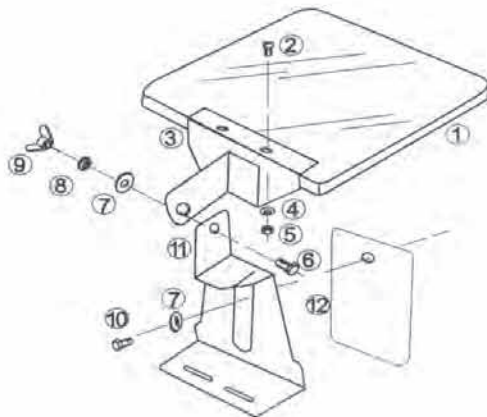
Disque à polir 9339
(livrable en Suisse seulement)

Pièces du carton rectangulaire

| | | | |
|------------------------|---------------------------------------|-------------------------|---------------------------|
| | | | |
| <p>Bras port-bande</p> | <p>Bande de ponçage Grain 100</p> | <p>Capot protecteur</p> | <p>Rouleau caoutchouc</p> |

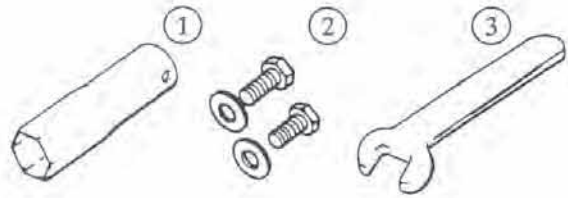
Pièces du petit carton

1. Protecteur plexi



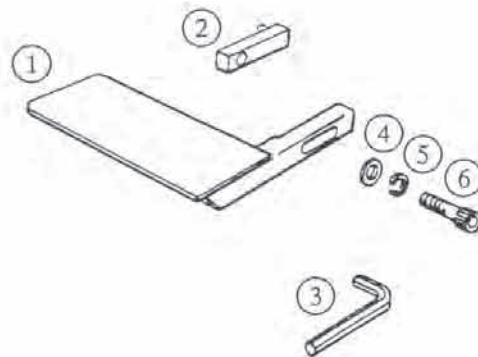
| Ref. | Description | Q'te |
|------|------------------|------|
| 1 | Plexi | 1 |
| 2 | Vis 3/16" x 1/2" | 2 |
| 3 | Support | 1 |
| 4 | Rondelle M5 | 2 |
| 5 | Ecrou 3/16" | 2 |
| 6 | Vis 1/4" x 1/2" | 1 |
| 7 | Rondelle M6 2 | 2 |
| 8 | Rondelle 1/4" | 1 |
| 9 | Papillon 1/4" | 1 |
| 10 | Vis M6x8 | 1 |
| 11 | Support | 1 |
| 12 | Protection | 1 |

3. Vis, clé



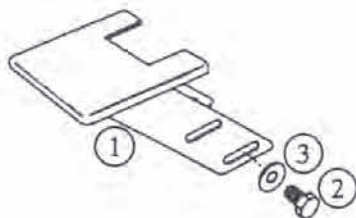
| Ref. | Description | Q'te |
|------|----------------|------|
| 1 | Clé | 1 |
| 2 | Vis / Rondelle | 2 |
| 3 | Clé plate | 2 |

4. Support travail



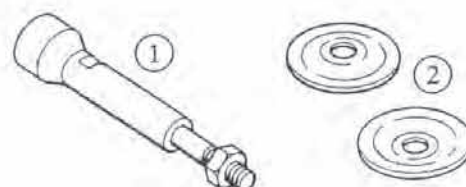
| Ref. | Description | Q'te |
|------|---------------------|------|
| 1 | Support de travail | 1 |
| 2 | Cale de blocage | 1 |
| 3 | Clé alléne 6mm | 1 |
| 4 | Rondelle M8 | 1 |
| 5 | Rondelle ressort M8 | 1 |
| 6 | Vis M8x25 | 1 |

2. Porte-outil



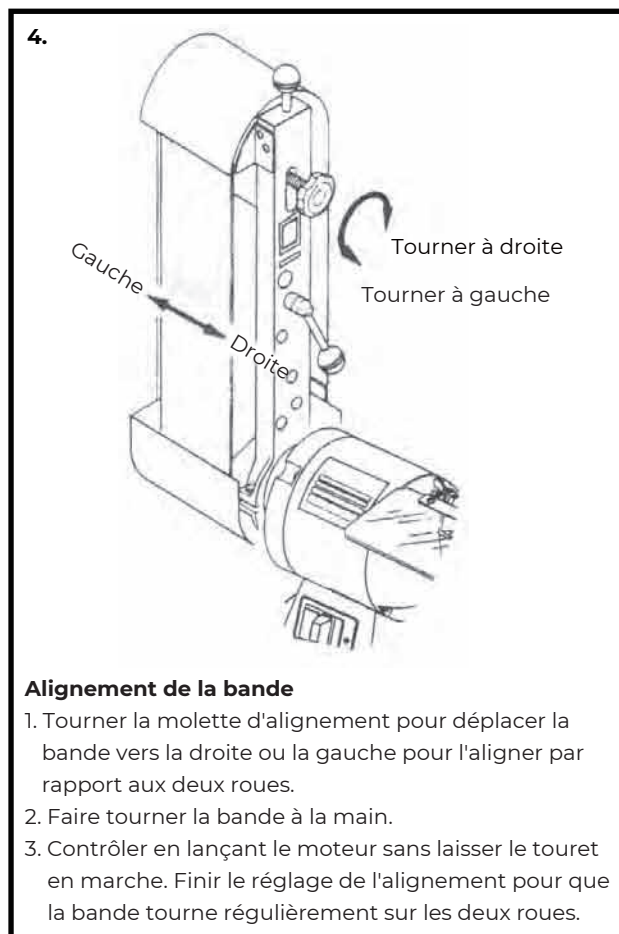
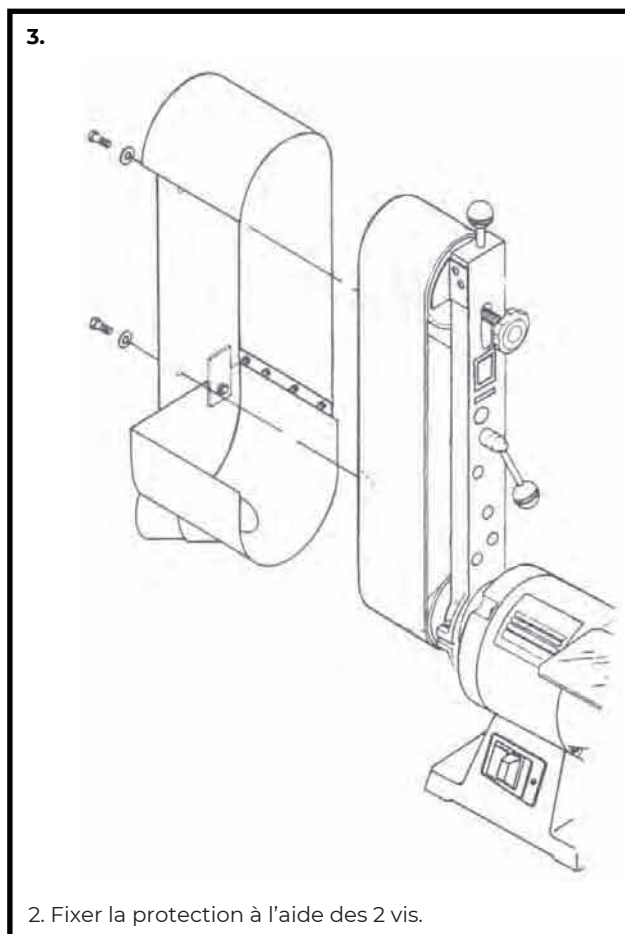
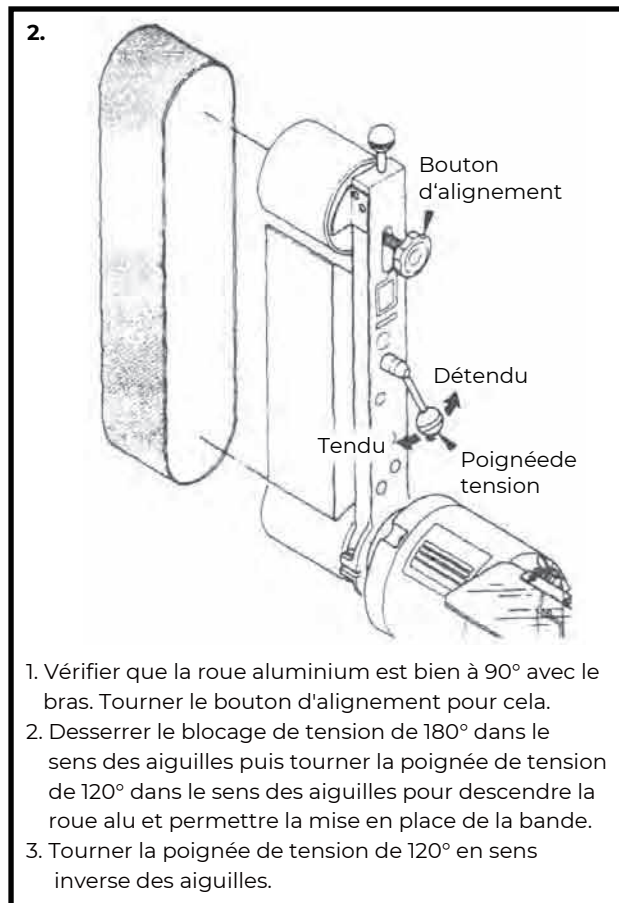
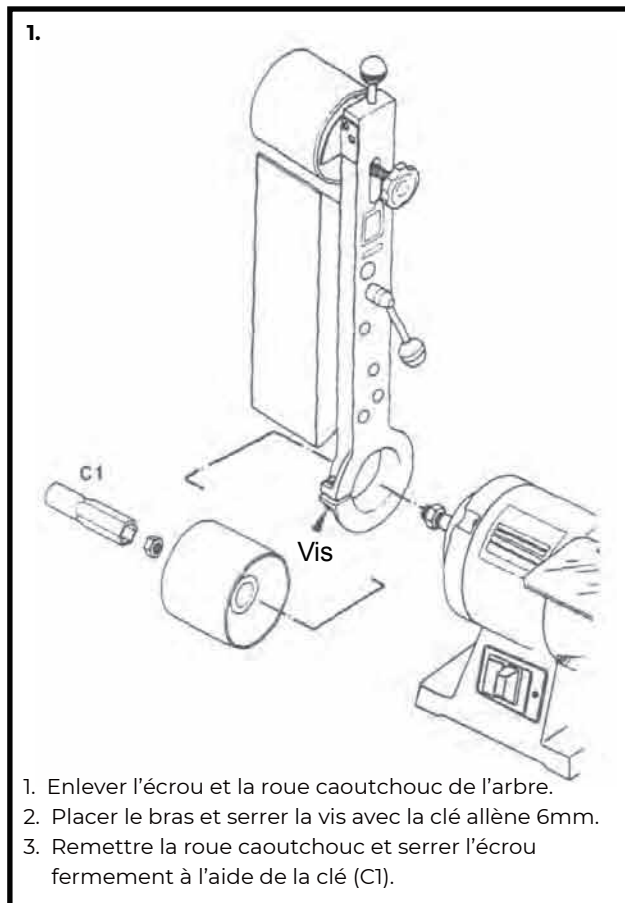
| Ref. | Description | Q'te |
|------|--------------|------|
| 1 | Porte-outil | 1 |
| 2 | Boulon M6x10 | 4 |
| 3 | Rondelle M6 | 4 |

5. Adaptateur, Brides Livrable en Suisse seulement



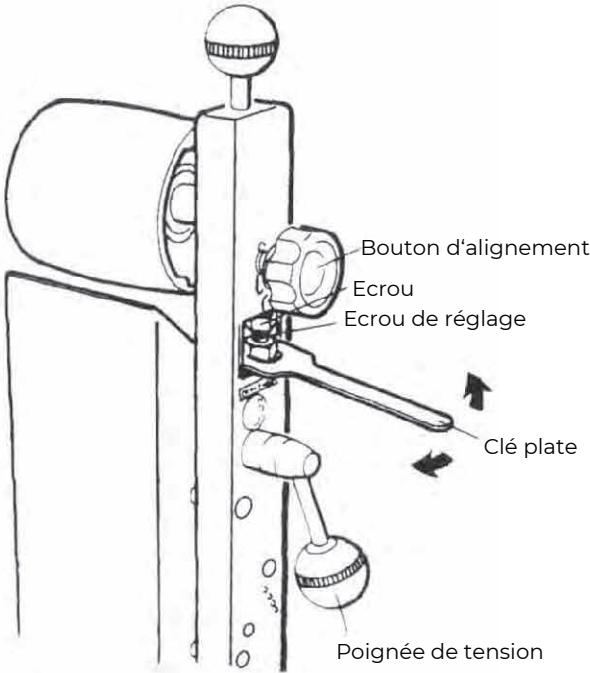
| Ref. Nr. | Description | Q'te |
|----------|--------------|------|
| 1 | Adaptateur | 1 |
| 2 | Bride disque | 2 |

Montage - dispositif de ponçage



Utilisation - réglage de la bande

5.

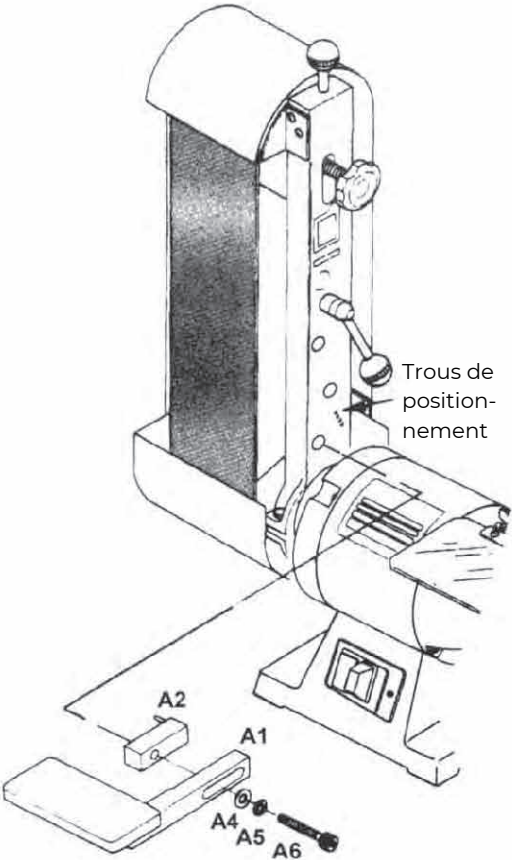


Tension de la bande

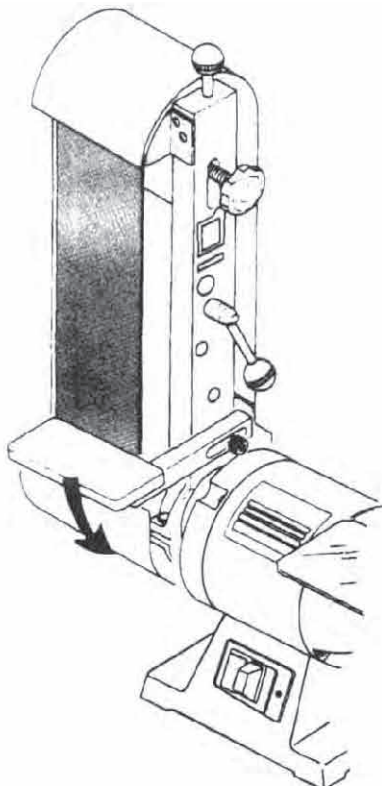
1. S'assurer que le touret est débranché.
2. Vérifier la tension par une pression du doigt sur la bande.
3. Si la tension est insuffisante, suivre la procédure ci-dessous:
 - 3-1) Desserrer le contre-écrou et tourner le blocage de tension.
 - 3-2) Tourner de 120° la poignée de tension dans le sens des aiguilles.
 - 3-3) Ouvrir la trappe située sous le réglage d'alignement.
 - 3-4) Desserrer l'écrou (#62) avec la clé plate livrée.
 - 3-5) Tourner l'écrou (#63) pour régler la tension.

Note: Chaque tour monte ou descend la roue aluminium de 2.5mm.

Pour un réglage + fin, chaque cran de l'écrou correspond à 0.42mm.
 - 3-6) Resserer l'écrou (#62) pour bloquer votre réglage.
 - 3-7) Refermer la trappe.
4. Tourner la poignée de tension de 120° pour retendre la bande.
5. Répéter les opérations d'alignement de bande Fig.4 (page 18).
6. Avant de travailler resserrer le blocage de tension et son contre-écrou sur l'axe (#52)

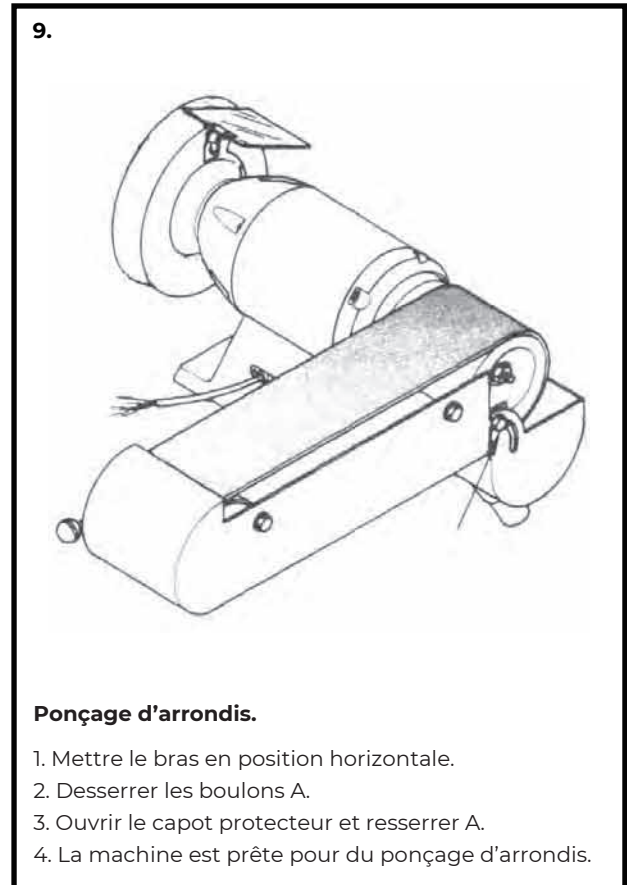
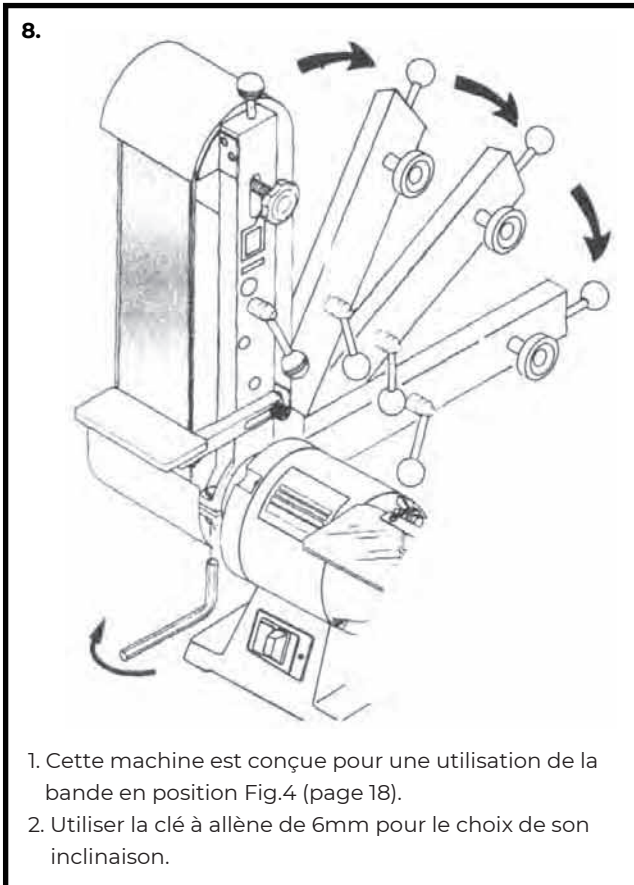


Utiliser la clé exagonale de 6mm pour fixer la table et ces accessoires.



Cette table est réglable de 45° à 90°.
En 4 angles pré-réglés: 45°/60°/75° et 90°.

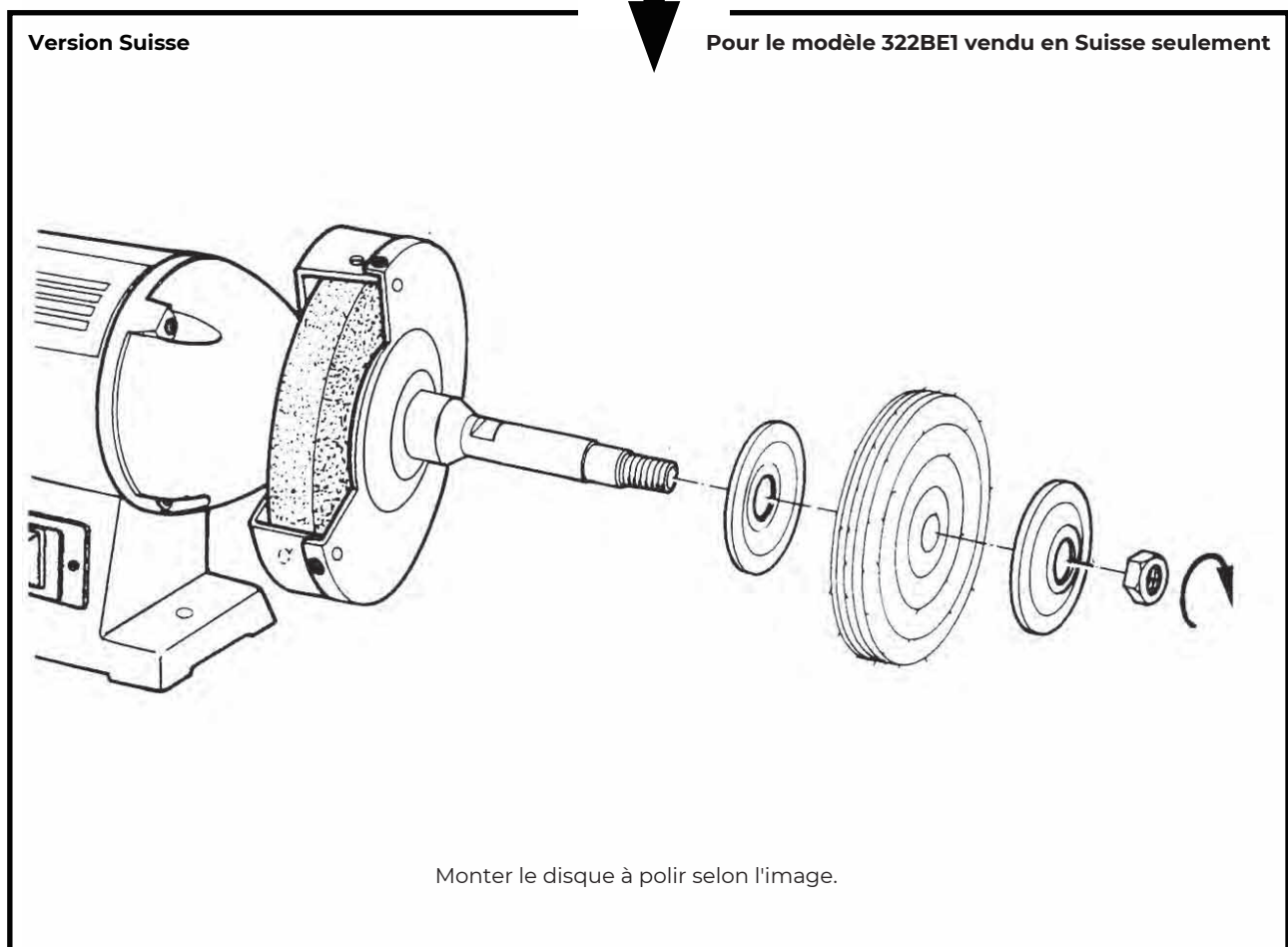
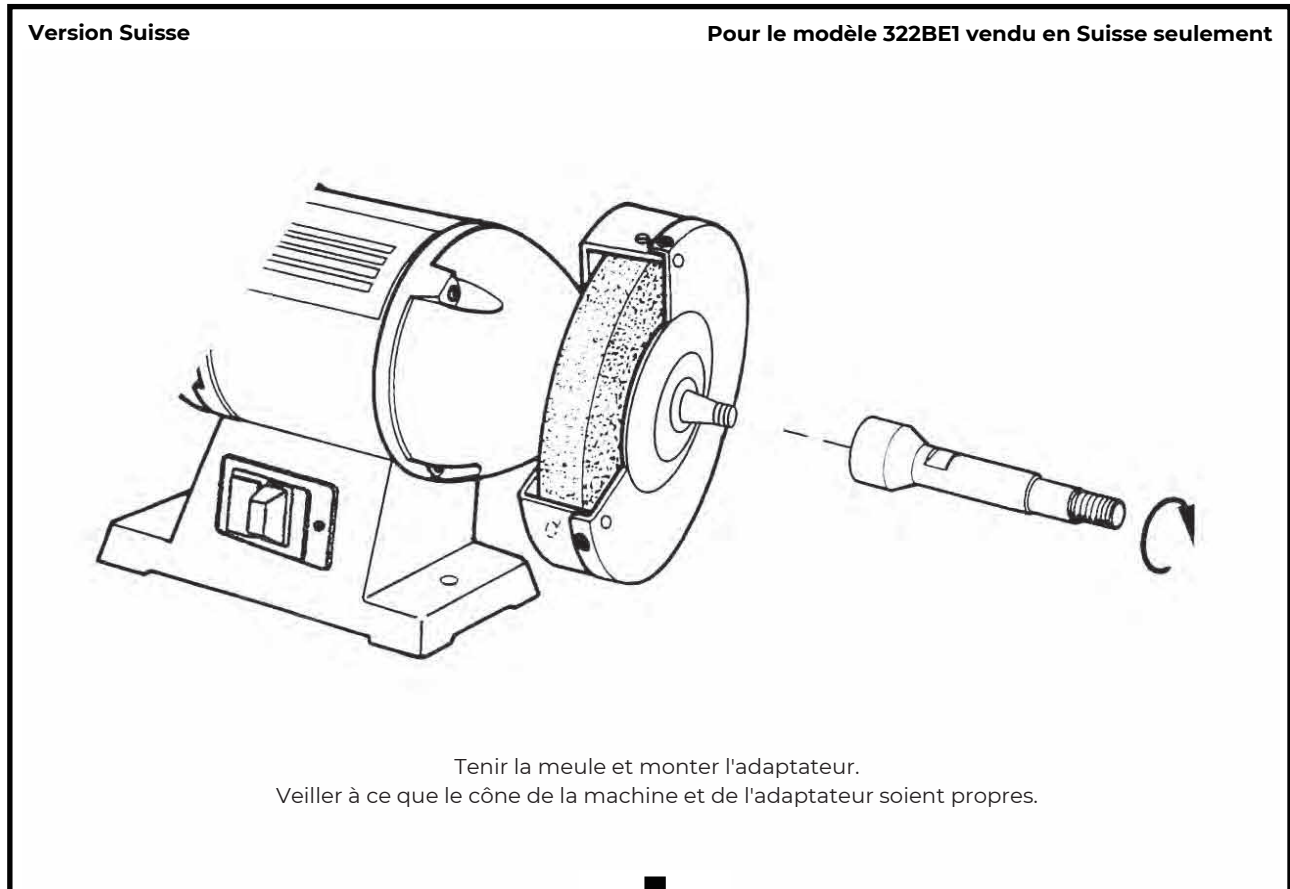
Utilisation - réglage du bras



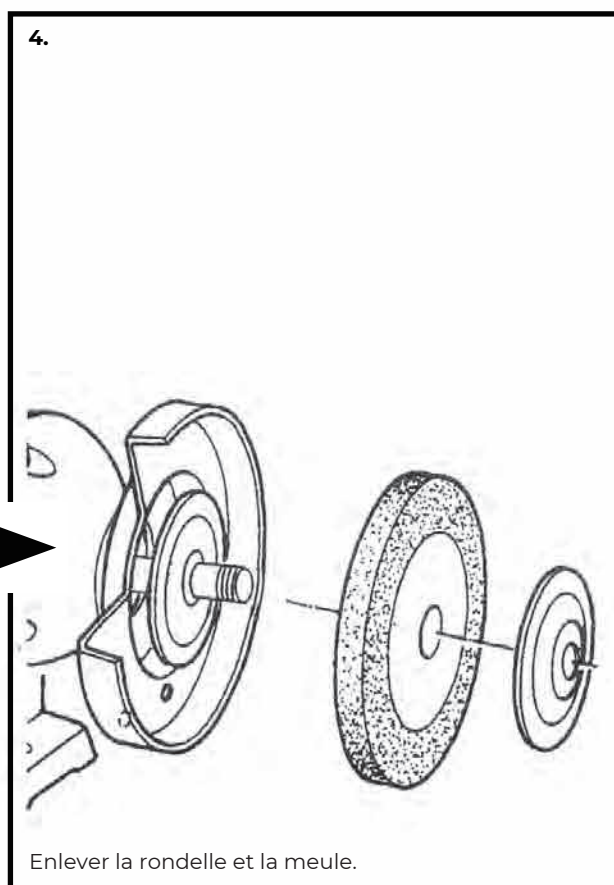
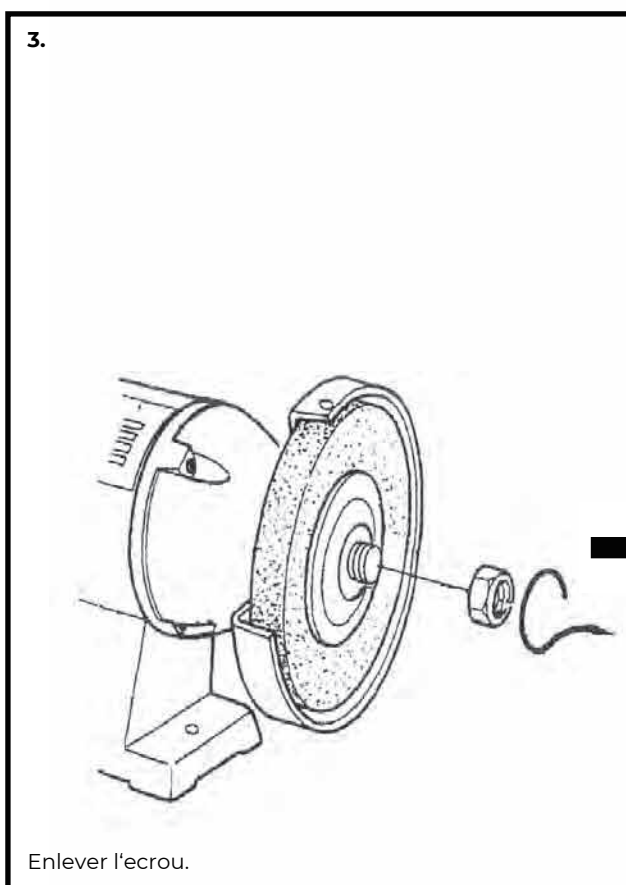
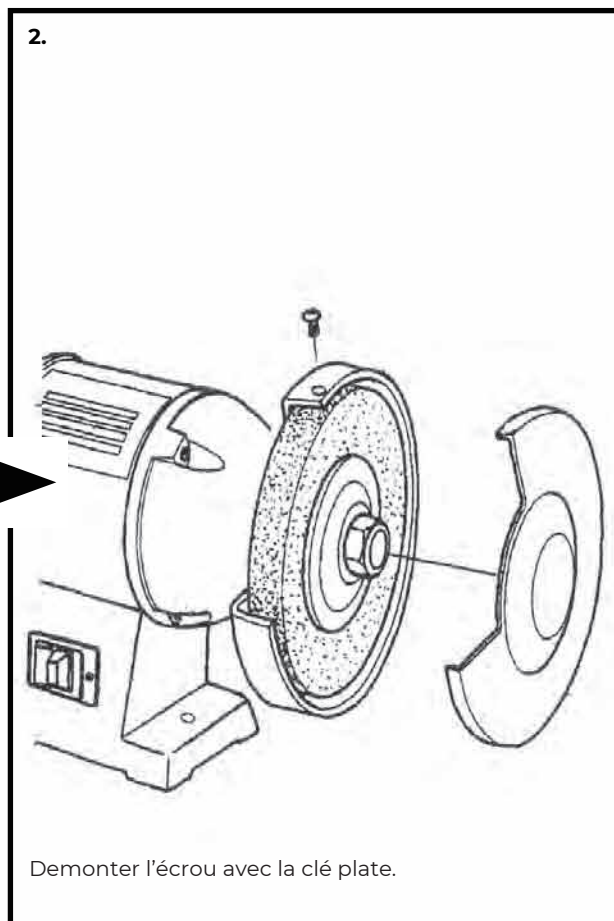
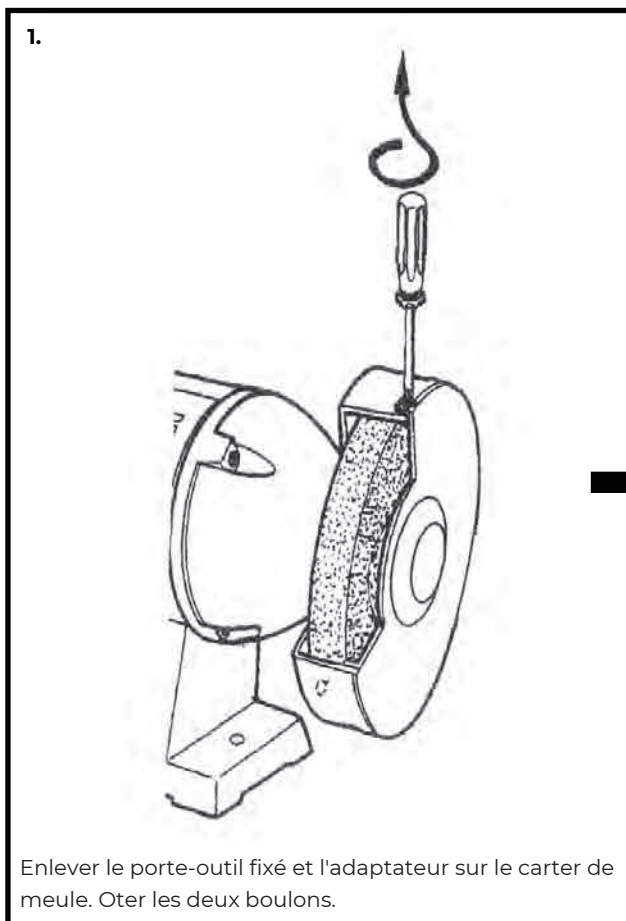
Remplacement de la bande

1. Desserrer le contre-écrou et tourner le blocage de tension.
2. Tourner de 120° la poignée de tension dans le sens des aiguilles.
3. Enlever la plaque protectrice et le capot protecteur pour ôter la bande usée.
4. Mettre la nouvelle bande. Faire attention à la direction de la bande.
5. Tourner la poignée de tension en sens inverse pour tendre la bande.
6. Faire tourner la bande à la main pour vérifier son alignement.
7. Remettre les carters de protection. Puis lancer le moteur pour vérifier l'alignement.
8. Vérifier que la tension correspond à votre travail, autrement reprendre la procédure, Fig. 5 (page 19).
9. Répéter la procédure de réglage de l'alignement Fig. 4 (page 18).
10. Resserrer le blocage de tension et son contre-écrou avant utilisation.
11. Ajuster l'inclinaison du bras et du support de travail.

Montage de disque à polir



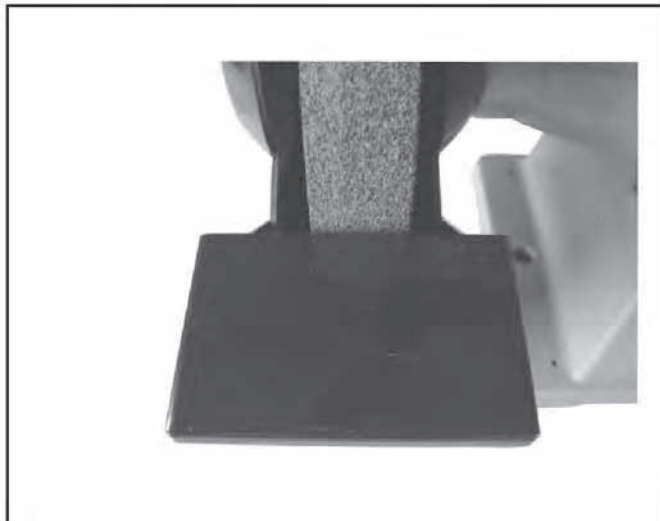
Remplacement de la meule



Monter la nouvelle meule en sens invers.

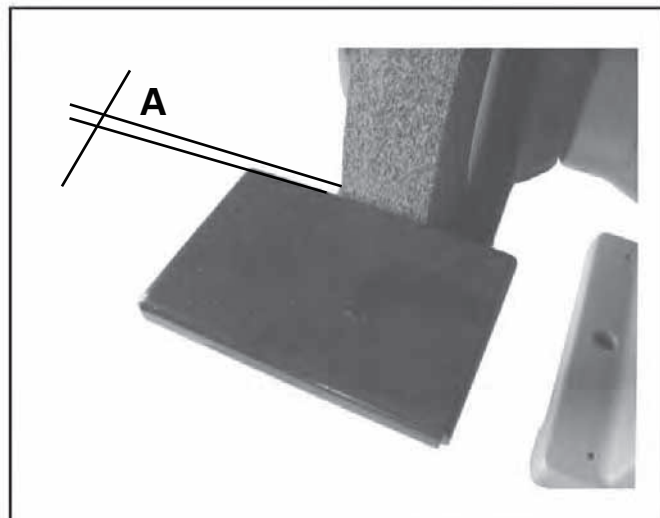
Préventions de sécurité du support de travail

1. Le support de travail doit être mis à l'horizontale et à 90° envers la meule, ne pas le pencher.
2. Installer le support de travail le plus proche possible à la meule. La distance entre le support de travail et la meule ne doit pas dépasser 2mm.
3. Les principes ci-dessus doivent être respectés:
 - à la première installation
 - pour l'emploi de tous les jours, car la meule s'use avec chaque emploi
 - après chaque remplacement des meules



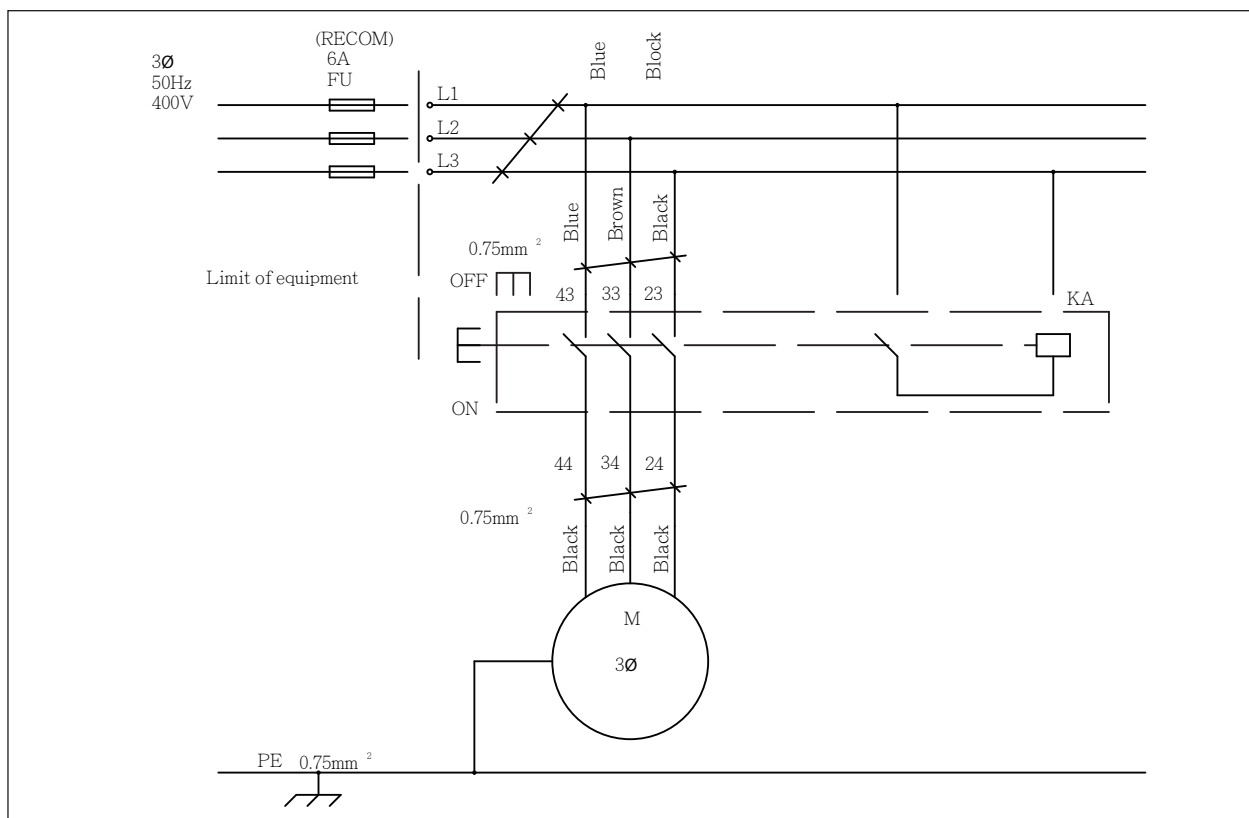
Remarque

La distance A entre le support de travail et la meule ne doit pas dépasser 2mm.



ELECTRICAL DIAGRAM / ELEKTRISCHE ANLAGE / SCHÉMA ÉLECTRIQUE

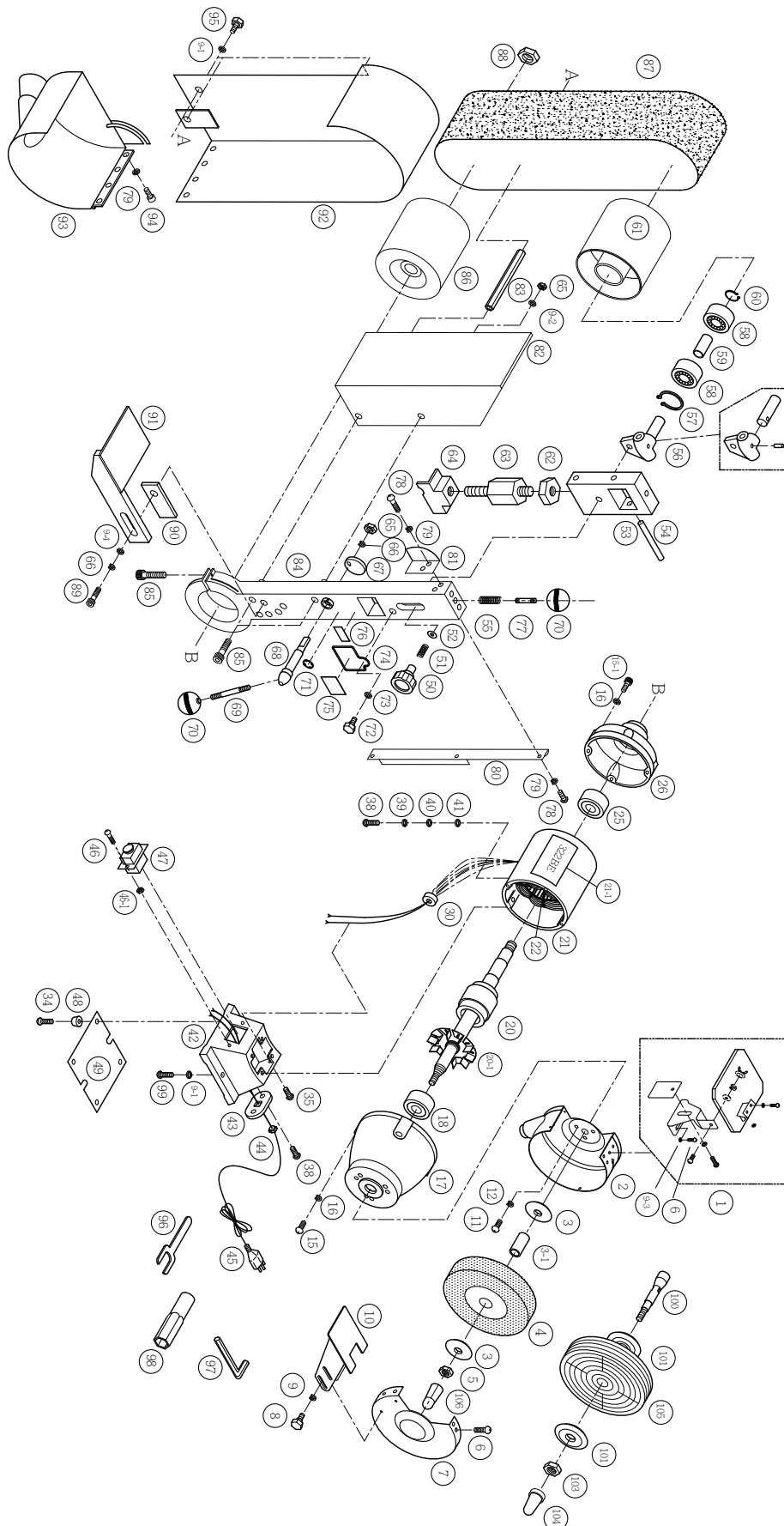
1. Die Maschine wird mit einem Netzkabel ohne Stecker geliefert, 400V, 50Hz. Anschluss und Änderungen des Netzanschlusses sind von einem Fachmann gemäß Norm EN60204-1, Punkt 5.3 zu vorzunehmen.
 2. Die Absicherung muss min. 10 A sein.
 3. Die genauen elektrischen Daten finden Sie auf dem Typenschild der Maschine und dem elektrischen Plan, der dieser Anleitung beiliegt.
 4. Auf die Drehrichtung der Maschine achten.
 5. **ACHTUNG:** Für alle Service- oder Umrüstarbeiten sowie Reparaturen ist die Maschine vom elektrischen Netz zu trennen (Stecker ausziehen).
 6. Das gelb/grüne Erdungskabel ist wichtig für die elektrische Sicherheit. Es ist daher auf die richtige Montage zu achten.
1. Un câble de 4 fils sans prise équipe ce touret pour une connexion en 400/50/3. Pour le raccordement au réseau utiliser du matériel répondant à l'article 5.3 des normes EN60204-1.
 2. Pour la protection il est conseillé d'utiliser des fusibles de 10A.
 3. L'alimentation en fréquence, voltage et nombre de phases doit correspondre au schéma électrique.
 4. **ATTENTION:** Il faut toujours débrancher votre machine à l'arrêt du travail, pour la maintenance ou pour tout réglage.
 6. Le fil de terre de couleur jaune/vert doit être impérativement raccordé à la terre de votre installation électrique.



ELEKTRISCHE STÜCKLISTE / LISTE DES PIÉCES ÉLECTRIQUE

| Kurzzeichen Symbol | Funktion Fonction | Techn. Daten Caractéristiques | Stk Pcs | Bemerkung Remarque |
|-----------------------|----------------------------------|--|------------|-----------------------|
| KA | Ein-/Ausschalter Interrupteur | 400VAC 10A | 1 | EN60204 UL |
| M | Motor Moteur | 0.75Kw 400V / 3 Phase 50Hz / 2850Upm | 1 | EN60204 |
| XP | Klemmenbrett Serrage | AC400V/15A 1.5mm² max | 1 | VDE 0606 |
| FU | Netzsicherung Fusible | 400V/6A | 3 | Netzseitig |
| | Netzkabel Câble | VCTF 4x0.75mm2 | | |
| PE | Erdung Masse | | | |

EXPLOSION DRAWING / ERSATZTEILZEICHNUNG / VUE ÉCLATÉE

322BE1

PART LIST / ERSATZTEILLISTE / LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES

322BE1

| | | | | | |
|-------|-------------|---------------------------------------|-------|------------|---|
| 1 | PM-322401 | Schutzglas / Verre protecteur complet | 63 | PM-321258 | Stellmutter / Ecrou de réglage |
| 2/7 | PM-322402 | Schleifschutz / Protection complète | 64 | PM-321059 | Auflage / Support |
| 3 | PM-320008 | Flansch / Flasque | 65 | PM-321060 | Mutter / Ecrou |
| 3-1 | PM-320007 | Büchse / Chaussette | 66 | PM-350206 | Federring / Rondelle ressort |
| 4 | 9340 | Schleifscheibe / Disque K/G 36 | 67 | PM-321062 | Excenter / Excentrique |
| 5 | PM-320009 | Mutter / Ecrou | 68 | PM-321065 | Welle / Arbre |
| 6 | PM-322406 | Schraube / Vis | 69 | PM-321049 | Achse / Axe |
| 7 | | siehe Pos.2 / voir pos. 2 | 70 | PM-315050 | Handknopf / Poignée |
| 8 | PM-250042 | Schraube / Vis M6 x 12 | 72 | PM-321201 | Schraube / Vis |
| 9 | PM-322409 | Scheibe / Rondelle M6 | 73 | PM-321052 | Scheibe / Rondelle |
| 9-1 | PM-322409-1 | Scheibe / Rondelle | 74 | PM-321051 | Abdeckung / Recouvrement |
| 9-2 | PM-322409-2 | Scheibe / Rondelle | 77 | PM-322477 | Gewindestange / Tige |
| 9-3 | PM-322409-3 | Scheibe / Rondelle | 78 | PM-322111 | Schraube / Vis |
| 9-4 | PM-322409-4 | Scheibe / Rondelle | 79 | PM-322112 | Scheibe / Rondelle |
| 10 | PM-322410 | Auflage kompl. / Table complète | 80 | PM-322110 | Schutz / Protection |
| 11 | PM-322411 | Schraube / Vis | 81 | PM-322113 | Schutz / Protection |
| 12 | PM-322412 | Scheibe / Rondelle | 82 | PM-322056 | Schleifführung / Guide |
| 15 | PM-322015 | Schraube / Vis | 83 | PM-322055 | Distanzstück / Pièce de distance |
| 15-1 | PM-322015-1 | Schraube / Vis | 84 | PM-322047 | Schleifarm / Bras |
| 16 | PM-320035 | Federring / Rondelle ressort | | PM-321102 | Schleifarm komplett / Bras complet |
| 17 | PM-322028 | Flansch rechts / Flasque droit | 85 | PM-500115B | Schraube / Vis |
| 18 | 985483 | Kugellager / Roulement | 86 | PM-322069 | Walze / Rouleau |
| 20 | PM-322420 | Anker / Induit | 87 | | siehe Zubehör / Voir accessoires |
| 20-1 | PM-320038 | Ventilator / Ventilateur | 88 | PM-322068 | Mutter / Ecrou |
| 21/22 | PM-322025 | Feld / Inducteur complet | 89 | PM-321083 | Schraube / Vis |
| 21-1 | PM-322021-1 | Typenschild / Plaquette | 90 | PM-321072 | Halter / Porteur |
| 25 | PM-370632 | Kugellager / Roulement 6205 | 91 | PM-321073 | Tisch / Table |
| 26 | PM-322020 | Flansch links / Flasque gauche | 92/93 | PM-322201 | Abdeckung komplett / Protéction complète |
| 30 | PM-320050 | Gummi / Gomme | | | Schraube / Vis |
| 34 | PM-320006 | Schraube / Vis | 94 | PM-322108 | Schraube / Vis |
| 35 | PM-322435 | Schraube / Vis | 95 | PM-250038 | Schraube / Vis M6 x 12 |
| 38 | PM-320054 | Schraube / Vis | 96 | PM-321101 | Gabelschlüssel / Clé |
| 39 | PM-320052 | Federring / Rondelle ressort | 97 | 872422 | Inbusschlüssel / Clé imbus |
| 40 | PM-320051 | Scheibe / Rondelle | 98 | PM-322100 | Steckschlüssel / Clé |
| 41 | PM-320052 | Federring / Rondelle ressort | 99 | PM-322499 | Schraube / Vis |
| 42 | PM-322095 | Fussgehäuse / Carcasse de base | 100 | 9190* | Adapter / Adaptateur (incl. Pos. 101,103) |
| 43 | PM-320003 | Platte / Plaque | 104 | 9493* | Wellendeckel / Couvercle |
| 44 | PM-320002 | Kabelklemme / Pince de fixation | 105 | 9339* | Schwabblerscheibe / Disque à polir |
| 45 | | Kabel / Câble 4x1,5 | 106 | 9494* | Adapterdeckel / Couvercle |
| 46 | PM-322046 | Schraube / Vis | | 2004 | Standfuss / Socle |
| 46-1 | PM-322446-1 | Scheibe / Rondelle | | 9399 | Standfuss / Socle |
| 47 | PM-371652 | Schalter JD3 400V, | | | |
| 48 | PM-320061 | Fuss / Pied gommé | | | |
| 49 | PM-320060 | Abdeckung / Recouvrement | | | |
| 50 | PM-321050 | Stellschraube / Vis de réglage | | | |
| 51 | PM-321249 | Feder / Ressort | | | |
| 52 | PM-321031 | Scheibe / Rondelle | | | |
| 53 | PM-21043 | Lagerbock / Support | | | |
| 54 | PM-321044 | Stift / Goupille | | | |
| 55 | PM-321202 | Feder / Ressort | | | |
| 56 | PM-321042 | Bandradachse / Axe roue ruban | | | |
| 57 | PM-321041 | Seegerring / Circlips | | | |
| 58 | 855174 | Kugellager / Roulement | | | |
| 59 | PM-321040 | Büchse / Boîte | | | |
| 60 | CM-24060 | Seegerring / Circlips | | | |
| 61 | PM-321037 | Walze / Rouleau | | | |
| 62 | PM-321257 | Mutter / Ecrou | | | |

* nur in CH / livrable seulement en CH

Schleifbänder / Bandes abrasives Paket à 5 Stück / Paquet à 5 pieces

| | |
|------|-------------------|
| 9346 | Korn / Grains 60 |
| 9347 | Korn / Grains 80 |
| 9348 | Korn / Grains 100 |
| 9349 | Korn / Grains 120 |
| 9350 | Korn / Grains 180 |

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Protect the environment.

Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled. Please leave it at a specialized institution.



This symbol indicates separate collection for electrical and electronic equipment required under the WEEE Directive (Directive 2012/19/EC) and is effective only within the European Union.

UMWELTSCHUTZ

Schützen Sie die Umwelt!

Ihr Gerät enthält mehrere unterschiedliche, wiederverwertbare Werkstoffe.

Bitte entsorgen Sie es nur an einer spezialisierten Entsorgungsstelle.



Dieses Symbol verweist auf die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten, gemäß Forderung der WEEE-Richtlinie (2012/19/EU). Diese Richtlinie ist nur innerhalb der Europäischen Union wirksam.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Protégez l'environnement !

Votre appareil comprend plusieurs matières premières différentes et recyclables. Pour éliminer l'appareil usagé, veuillez l'apporter dans un centre spécialisé de recyclage des appareils électriques.



Ce symbole indique une collecte séparée des équipements électriques et électroniques conformément à la directive DEEE (2012/19/UE). Cette directive n'est efficace que dans l'Union européenne.



WARRANTY / GARANTIE

TOOL FRANCE guarantees that the supplied product(s) is/are free from material defects and manufacturing faults.

This warranty does not cover any defects which are caused, either directly or indirectly, by incorrect use, carelessness, damage due to accidents, repairs or inadequate maintenance or cleaning as well as normal wear and tear.

Further details on warranty (e.g. warranty period) can be found in the General Terms and Conditions (GTC) that are an integral part of the contract.

These GTC may be viewed on the website of your dealer or sent to you upon request.

TOOL FRANCE reserves the right to make changes to the product and accessories at any time.

TOOL FRANCE garantiert, dass das/die von ihr gelieferte/n Produkt/e frei von Material- und Herstellungsfehlern ist.

Diese Garantie deckt keinerlei Mängel, Schäden und Fehler ab, die - direkt oder indirekt - durch falsche oder nicht sachgemäße Verwendung, Fahrlässigkeit, Unfallschäden, Reparaturen oder unzureichende Wartungs- oder Reinigungsarbeiten sowie durch natürliche Abnutzung durch den Gebrauch verursacht werden.

Weitere Einzelheiten zur Garan können den allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) entnommen werden.

Diese können Ihnen auf Wunsch per Post oder Mail zugesendet werden.

TOOL FRANCE behält sich das Recht vor, jederzeit Änderungen am Produkt und am Zubehör vorzunehmen.

TOOL FRANCE garantit que le/les produit(s)fourni(s) est/sont exempt(s) de défauts matériels et de défauts de fabrication.

Cette garantie ne couvre pas les défauts, dommages et défaillances causés, directement ou indirectement, par l'utilisation incorrecte ou inadéquate, la négligence, les dommages accidentels, la réparation, la maintenance ou le nettoyage incorrects et l'usure normale.

Vous pouvez trouver de plus amples détails sur la garantie dans les conditions générales (CG).

Les CG peuvent être envoyées sur demande par poste ou par e-mail.

TOOL FRANCE se réserve le droit d'effectuer des changements sur le produit et les accessoires à tout moment.

UK DECLARATION OF CONFORMITY

Edition March 2024

Product:

GRINDER/SANDER

Model:

322BE1

Brand:

TOOL FRANCE

Manufacturer or authorized representative:

TOOL FRANCE

Unit 1a Stepnell Park

Off Lawford Road

Rugby

CV212UX

United Kingdom

We hereby declare that this product complies with the regulations:

SUPPLY OF MACHINERY (SAFETY) REGULATIONS 2008

ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY REGULATIONS 2016

Designed in consideration of the standards:

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015

EN 62841-3-4:2016

EN61000-6-4:2007+A1:2011

Responsible for the documentation / Dokumentations-Verantwortung / Responsable de la documentation :



JÉRÔME GERMAIN

GENERAL MANAGER

DIRECTEUR GÉNÉRAL

N° de série / serial number :

At lisses / Hergestellt in / Fait à Lisses

Date :

CE-CONFORMITY DECLARATION CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Edition March 2024

Product/Produkt/Produit:

Grinder/Sander / Bandschleifmaschine / Touret à bande

322BE1

Brand/Marke/Marque:

TOOL FRANCE

Manufacturer or authorized representative/Hersteller oder Bevollmächtigter/Fabricant ou son mandataire:

TOOL FRANCE

9 Rue des Pyrénées, 91090 LISSES, France

We hereby declare that this product complies with the regulations
Wir erklären hiermit, dass dieses Produkt der folgenden Richtlinie entspricht
Par la présente, nous déclarons que ce produit correspond aux directives suivantes

2006/42/EC

Machinery Directive / Maschinenrichtlinie / Directive Machines

2014/30/EU

electromagnetic compatibility / elektromagnetische Verträglichkeit / compatibilité électromagnétique

2011/65/EU

RoHS directive / RoHS-Richtlinie / Directive RoHS

designed in consideration of the standards
und entsprechend folgender zusätzlicher Normen entwickelt wurde
et été développé dans le respect des normes complémentaires suivantes

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015

EN 62841-3-4:2016

EN61000-6-4:2007+A1:2011

Original instruction manual / Original-Bedienungsanleitung / Notice d'instruction Originale
Responsible for the documentation / Dokumentations-Verantwortung / Responsable de la documentation :



JÉRÔME GERMAIN

GENERAL MANAGER

DIRECTEUR GÉNÉRAL

N° de série / serial number :

At lisses / Hergestellt in / Fait à Lisses

Date :